

Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (2007)
Heft: 7

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE MAGAZINE CLIENTS DES BANQUES RAIFFEISEN

PANORAMA

N° 7 / Octobre 2007



Raiffeisen organise
des semaines
de vacances
pour les enfants
des collaborateurs.

RAIFFEISEN



Profitez de votre retraite avec un revenu garanti.

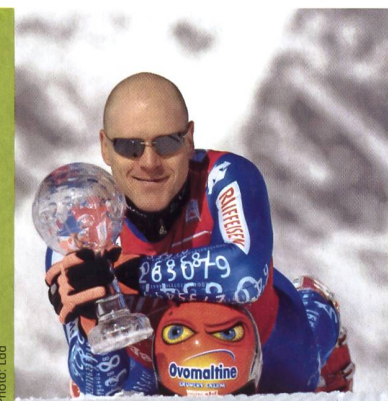
Bénéficiez des avantages d'une assurance rente de vieillesse flexible et individuelle. Avec elle, vous pouvez compter sur un revenu supplémentaire, garanti et régulier pendant votre retraite. Et vous n'avez plus à vous soucier de la gestion de votre capital de prévoyance. Demandez un conseil personnalisé.

www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

N° 7 / Octobre 2007



Didier Cuche,
vainqueur de la Coupe du monde de descente,
2^e en Super G et 3^e du classement général
en 2007, médaillé de bronze au géant des
Mondiaux de Are en 2007, 3^e du général
en 2002, médaillé d'argent aux JO de Nagano
en 1998, 6 victoires en Coupe du Monde.

Le succès n'est pas le fruit du hasard

Les succès rencontrés la saison dernière par le ski suisse sont encourageants et fragiles à la fois. La qualité de l'encadrement, du matériel, de bonnes conditions d'entraînement, le fait d'être épargné par les blessures y ont certainement contribué. L'un des facteurs clés du succès est certainement, à mes yeux, de pouvoir compter depuis bientôt quatre ans sur les mêmes personnes, du préparateur physique jusqu'au physiothérapeute. La confiance naît du travail en commun, de la complicité sur plusieurs saisons. Actuellement règne une ambiance très saine et stimulante au sein de l'équipe de Suisse.

Même si on m'attribue aujourd'hui le rôle de chef de file, comme l'un des anciens du groupe, ce n'est pour moi pas un but en soi. Bien sûr, je ne suis pas avare de conseils et je transmets volontiers les subtilités, les petits savoirs du métier. Mais cela dépend aussi des affinités entre personnes. Pour le succès, il n'y a de toute façon pas de recette miracle. Plus rien n'arrive tout seul. Et les capacités individuelles, le talent ne peuvent déboucher sur le succès au plus haut niveau qu'à travers un travail sérieux et de longue haleine. Et personne n'est à l'abri des blessures...

Pour les jeunes, une motivation profonde est indispensable pour réussir. A l'instar des aménagements de sport étude ou de la Ski Academy de Brigue, des infrastructures se mettent heureusement en place pour soulager les parents et encadrer au mieux les espoirs du ski suisse. Il est réjouissant que des partenaires, tels que Raiffeisen, viennent apporter leur soutien jusqu'aux clubs et associations régionales, permettant ainsi d'élargir la pyramide de la relève. Plus la base est large, plus on aura de chance d'avoir des compétiteurs performants au sommet.

DOSSIER

4 Egalité des chances pour tous

ARGENT

10 Nos ancêtres aussi devaient économiser
14 Comment utiliser ses cartes

RAIFFEISEN

17 Attrayantes énergies alternatives
18 Au-delà de la brume...
21 Casque de ski à prix exclusif
26 Accueil triomphal de Viktor Roethlin

MAISON

28 Oasis au cœur de la ville

GENS

35 Chasseuse de menhirs
36 Une foire pour valoriser le terroir
40 La fascination de la piste
44 Réussir son séjour linguistique

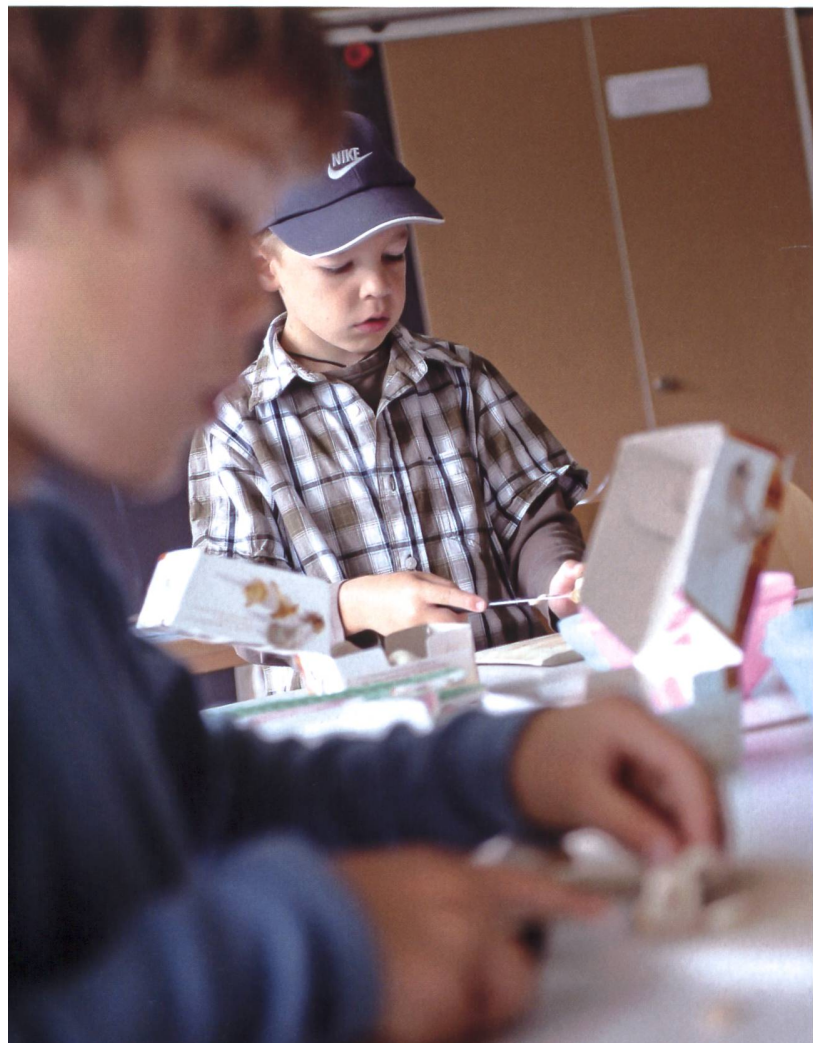
LOISIRS

49 Séjour exclusif à Ovornnaz

POINT FINAL

50 L'autre rythme des horloges grecques

IMPRESSUM | Changements d'adresse: à annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale. | Editeur: Raiffeisen Suisse société coopérative | Rédaction: Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne | Conception, mise en page et préimpression: Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch | Photo de couverture: Erik Vogelsang | Adresse de la rédaction: Raiffeisen Suisse, route de Berne 20, 1010 Lausanne 10, tél. 021 654 04 00, fax 021 654 04 01, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/f/panorama | Impression, abonnements et envoi: Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen | Mode de parution: Panorama paraît huit fois par an; 93^e année; 333 788 ex. en allemand, 69 476 ex. en français, 46 277 ex. en italien | Régie des annonces: Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, case postale, 8021 Zurich, tél. 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch | Conditions d'abonnement: il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/f/panorama). | Indications juridiques: les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs. Les concours ne donnent lieu à aucune correspondance. Ce produit est imprimé sur papier UPM Star portant la fleur de l'UE. Pour obtenir ce signe distinctif, les fabricants de papier doivent satisfaire à de sévères exigences en matière d'économie d'énergie, de protection de l'air et de l'eau.



Egalité des chances pour tous

Raiffeisen souhaite devenir une figure de proue en matière d'esprit de famille. Aussi la Banque ne se contente-t-elle pas de belles paroles en ce sens, elle passe aussi à l'action: l'année dernière, elle a créé le service Profil, responsable de la promotion de l'égalité des chances. Un grand nombre de mesures ont déjà été mises en place, dont les semaines de vacances pour les enfants des collaborateurs.

Un matin d'été au siège de Raiffeisen Suisse à Saint-Gall. Deux bus de voyage se trouvent sur la place rouge. Le jour J est arrivé, les semaines de vacances familiales Raiffeisen commencent. Les yeux des enfants trahissent leur impatience et leurs espérances. Les petites têtes blondes s'attendent à passer une semaine toute en couleur au fil des différents ateliers auxquels ils participeront à la Haute école pédagogique de Rorschach, où ils seront encadrés par des étudiants motivés. Ivo Steiner, responsable du groupe Assistance aux banques Structure et Stratégie chez Raiffeisen Suisse, se réjouit de l'initiative: «Les enfants peuvent faire un usage judicieux de leurs vacances et ils s'amusent beaucoup. Sans oublier que les différents ateliers proposés dispensent un savoir qu'il est bon de maîtriser».

Soutien apprécié

Gabriela Ziltener, responsable du groupe Fonds et Produits structurés chez Raiffeisen Suisse et mère de deux garçons, est elle aussi enchantée: «Cette

Les semaines de vacances pour familles Raiffeisen: un succès pour les diverses activités proposées.

offre répond à un vrai besoin. Pendant les vacances, et surtout en été où les enfants ont cinq semaines de temps libre, il est difficile de trouver quelqu'un pour s'occuper d'eux. Il est très rare qu'un employé puisse prendre cinq semaines de vacances.» Un dernier bisou à Papi, les dernières phrases échangées entre une mère et son garçon et toutes les places du bus sont déjà occupées. Plus d'un père aimerait les accompagner et plonger dans le monde des Indiens d'Amérique ou partir à la chasse au trésor. Au lieu de cela, les parents sont priés de se rendre au bureau alors que leurs enfants ont l'embarras du choix avec l'offre d'ateliers concoctée à leur intention.

Le programme comprend des ateliers de deux et quatre jours. Des journées à thèmes sont proposées à tous les enfants le mercredi en plus des ateliers. Ernst et Eveline Locher commentent le programme: «L'encadrement est exemplaire et les enfants ne tarissent pas d'éloges à ce sujet. Les enfants sont très motivés lorsqu'ils arrivent le matin et ils félicitent les animateurs le soir.» Ernst Locher, directeur de la Banque Raiffeisen Steinach Berg Freidorf, est très satisfait de savoir que ses enfants sont bien encadrés et s'amusent pendant les semaines de vacances familiales. A ses yeux, cela ne fait aucun doute: le coup de pouce que donne l'entreprise Raiffeisen à ses employés est

juste, judicieux et produit des effets positifs à long terme. Les employés d'autres établissements bancaires à St-Gall envient vraiment les collaborateurs Raiffeisen pour cette offre.

Diversité des activités

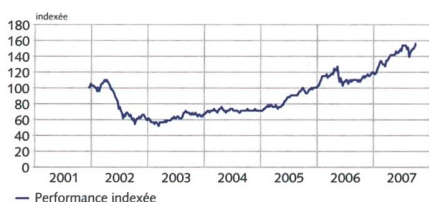
A Rorschach, l'agitation bat son plein. Des acrobates de cirque répètent déjà leurs premiers numéros. Certains s'essaient à la confection de bouquets de fleurs pendant que d'autres tentent de vaincre une paroi d'escalade. Les rires des enfants et leur enthousiasme donnent vie aux vieilles et magnifiques salles de la Haute école pédagogique. Aussi bien les enfants en âge de fréquenter la maternelle que les élèves de 6^e année semblent prendre beaucoup de plaisir à participer aux activités. Ils bricolent et s'affairent à la tâche. Un délicieux déjeuner est bien entendu prévu et les pommes distribuées pendant les pauses passent sous le couteau du chef de projet Urs Kronenberg en personne, qui les coupe en morceaux d'une taille idéale pour le goûter des enfants. A quatre heures et demie, il faut de nouveau se préparer pour le retour à St-Gall.

Peu avant cinq heures, les premiers parents se retrouvent déjà sur la place rouge. Les collaborateurs Raiffeisen sont aussi mis à l'honneur en qualité de parents dans l'entreprise. Gabriela

Vontobel Fund –
Global Trend
New Power

+21.4% p.a.
sur cinq ans:
de l'énergie
pour votre portefeuille.

Evolution de la valeur
En EUR (distributions réinvesties)



Les énergies renouvelables ont un bel avenir devant elles. Et font souffler un vent nouveau sur votre portefeuille. Vontobel a été parmi les premiers à investir dans ces nouvelles technologies. Ainsi, les porteurs de parts Vontobel Fund – Global Trend New Power bénéficient depuis plus de cinq ans d'une plus-value annuelle moyenne de 21.4%.* Engagez-vous maintenant sur cet intéressant marché de croissance.

Numéro de valeur A1: 1301686, numéro de valeur A2: 1301688

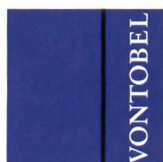
*Performance sur cinq ans du 30.09.2002 au 30.09.2007

N'hésitez pas à contacter votre conseiller Raiffeisen pour convenir d'un entretien personnel.



Information juridique importante:

Le Global Trend New Power est un compartiment du Vontobel Fund, un fonds de placement de droit luxembourgeois. Le prospectus complet, le prospectus simplifié, les statuts ainsi que le rapport annuel ou semestriel peuvent être obtenus gratuitement à l'adresse www.vontobel.com ou auprès de Vontobel Fonds Services SA, Zurich, et de Raiffeisen Suisse société coopérative, St-Gall, représentants. La Banque Vontobel SA, Zurich, et Raiffeisen Suisse société coopérative, St-Gall, font office de domiciles de paiement en Suisse. L'évolution passée de la valeur et du rendement ne présage pas leur évolution future. Les frais et commissions perçus à l'émission et au rachat ne sont pas pris en compte dans les chiffres de performance. Ceux-ci sont donnés dans la monnaie de référence.



Private Banking
Investment Banking
Asset Management &
Investment Funds

www.vontobel.com

Zurich Lucerne Genève Francfort Munich Cologne Londres Milan Vaduz Luxembourg Salzbourg Vienne Madrid Grand Cayman Vancouver New York

Ziltener y voit un aspect important de la politique familiale de Raiffeisen: «Ce genre d'initiative crée aussi des relations d'une toute autre nature parmi les collaborateurs et l'on se met à discuter avec des collègues qui n'ont aucun point de contact avec nous au quotidien. Il est également intéressant de voir les collaborateurs dans leur rôle de mère ou de père.»

Les deux bus arrivent sur la place rouge peu après cinq heures. Les enfants en descendent en toute hâte et les récits animés des événements vécus commencent bientôt à fuser de toutes parts. Fabrizio et Romina Steiner, les enfants d'Ivo, trouvent la semaine de vacances familiales «méga top». Gabriela Ziltener espère que Raiffeisen proposera également cette offre au cours des prochaines années et les enfants Locher et Steiner attendent déjà avec impatience les semaines de vacances familiales 2008.

Mêmes chances pour tous

L'organisation a été confiée au service Profil, qui a vu le jour le 1^{er} avril 2006 chez Raiffeisen Suisse (voir encadré). La création de ce service est entre autres une réponse aux évolutions de l'environnement socio-économique. Selon l'Office fédéral de la statistique, la Suisse connaîtra dès 2015 une pénurie de main d'œuvre qualifiée, conséquence des années de faible natalité. Le service Profil s'engage donc, au moyen d'un programme en trois étapes défini jusqu'en 2015, en faveur de l'égalité des chances entre hommes et femmes, des personnes handicapées, des collaborateurs âgés et des différentes nationalités. La première étape est actuellement en cours de réalisation. Il



Gabriela Ziltener avec Ramon et Andrin, de retour de l'atelier pour les plus petits.



Ivo et Daniela Steiner avec Fabrizio (atelier voyage dans le temps) et Romina (cirque).

s'agit de définir un cadre d'action et de mettre en œuvre de premiers projets visant à promouvoir la famille et les femmes chez Raiffeisen Suisse à St-Gall.

L'objectif avoué de Raiffeisen est de confier un quart des postes clés à des femmes qualifiées d'ici 2015 et de faire de l'entreprise un modèle en matière d'aide aux familles. Les équipes du management doivent afficher une certaine diversité dans leur composition. La structure du personnel doit refléter au plus tard en 2016 la structure de la clientèle de la Banque, non seulement dans la représentation des sexes, mais aussi en termes de multiculturalité et d'âge.



Ernst Locher avec Michèle (voyage dans le temps) et Raphael (football).

Service Diversity et égalité homme-femme

En anglais, «diversity» signifie diversité. C'est la raison pour laquelle le service Profil prend des mesures qui visent à donner aux groupes défavorisés des deux sexes les mêmes chances pour franchir les éventuelles barrières et à accorder autant d'importance aux besoins des femmes qu'à ceux des hommes. L'égalité homme-femme dépasse ainsi le simple cadre de l'égalité de traitement lorsqu'elle inclut des actions et mesures positives de promotion des femmes et des minorités ainsi qu'une meilleure conciliation de la vie professionnelle avec la famille et la vie privée.

Les collaborateurs âgés, handicapés et de nationalité étrangère ne sont pas oubliés. L'objectif est de permettre à tous de développer leurs aptitudes personnelles sans être limités par des attributions de rôles en fonction de leur sexe ou de

toute autre nature discriminatoire. De cette manière, ils sont en mesure de révéler leur profil personnel et de l'employer à bon escient.

Le service Profil est dirigé par Regula Dietsche et Christa Messner.

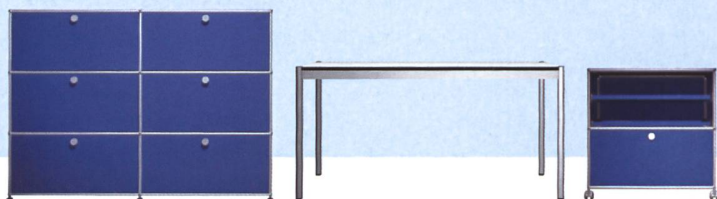
Aux yeux de Regula Dietsche – qui sera bientôt mère – et de son partenaire, il est important de concilier travail et famille. Elle connaît les défis qui se posent aux personnes handicapées, y ayant été confrontée dans sa famille. Après avoir obtenu la maturité commerciale, elle a suivi une formation d'ergothérapeute ES. Elle a ensuite décroché une licence universitaire en psychologie du travail et de l'organisation, mention pédagogie et psychopathologie des enfants et des adolescents. Parallèlement à ses études, elle travaillait déjà comme responsable du développement du personnel

chez Raiffeisen Suisse. Elle aime mettre en œuvre des solutions créatives.

En tant que mère célibataire, Christa Messner a été confrontée au défi de s'engager tant à la maison qu'au bureau. Elle fait également partie du public cible des collaborateurs entrés dans la deuxième phase de leur vie. Titulaire de la maturité et d'une formation en gestion d'entreprise, Christa Messner, formatrice pour adultes, suit actuellement le master en supervision et coaching dans les organisations. Ses études de psychologie, ses activités dans la formation pour adultes ainsi que ses expériences de responsable du développement des cadres l'ont préparée aux tâches qu'elle doit remplir au sein du service.



L'élégance s'exprime par la pureté des formes.



USM vient d'obtenir la certification Greenguard. Plus d'informations sur www.usm.com

Demandez-nous une documentation détaillée ou visitez nos distributeurs.

Hadorn SA, Rue de l'Hôtel-de-Ville 13, 2740 Moutier, Tél. 032 493 43 31, hadorn.moutier@bluewin.ch
 Dally Bureau SA, Le Dally A - Vuadens, 1630 Bulle, Tél. 026 912 16 70, info@dally.ch, www.dally.ch
 Forme + Confort SA, Place de la Cathédrale, 1700 Fribourg, Tél. 026 322 77 07, info@formeplusconfort.ch
 Teo Jakob Tagliabue S.A., 8, Place de l'Octroi, 1227 Carouge, Tél. 022 342 23 23, geneve@teojakob.ch, www.teojakob.ch
 Rossetti S.A., Mobilier contemporain, Fb Ph.-Suchard 7, 2017 Boudry, Tél. 032 842 10 58, pablo@rossetti-mobilier.ch, www.rossetti-mobilier.ch
 Fino Diffusion Sàrl, Avenue de Cour 24, 1007 Lausanne, Tél. 021 616 11 34, info@fino.ch, www.fino.ch
 wohnshop projecto sa, Rue Neuve 8, 1003 Lausanne, Tél. 021 323 12 17, info@wohnshop-projecto.ch, www.wohnshop-projecto.ch
 L'Intemporel, Rue du Grand-Pont 34, 1950 Sion, Tél. 027 321 20 10, info@intemporel.ch, www.intemporel.ch

USM U. Schärer Söhne AG, 3110 Münsingen, info@usm.com, www.usm.com

USM
Systèmes d'aménagement

Premiers pas

D'autres voies sont empruntées parallèlement aux semaines de vacances familiales. Les activités suivantes sont en effet déjà réalisées.

Programme de mentorat: Raiffeisen a lancé en 2007 un programme de mentorat accompagné d'ateliers à l'intention des collaboratrices. Une personne expérimentée (le «mentor», homme ou femme) peut donc transmettre son savoir et ses aptitudes à une personne encore inexpérimentée (le «mentee») pour encourager son évolution personnelle et professionnelle au sein de l'entreprise. En 2007, entre autres personnes, tous les membres de la Direction de Raiffeisen ont endossé la fonction de mentor.

La parentalité chez Raiffeisen: une grossesse et la naissance d'un enfant ne sont pas obligatoirement synonymes d'abandon d'activité professionnelle et de possibilités de faire carrière. Les collaboratrices concernées ont fait part de leurs besoins en répondant à un questionnaire. Vingt d'entre elles ont eu l'occasion de présenter leurs requêtes et questions lors d'une discussion avec les membres de la Direction. Le questionnaire et la discussion furent les prémisses de mesures concrètes prises pour répondre davantage aux besoins des collaboratrices enceintes et des jeunes mères.

Crèche: l'établissement de Raiffeisen Suisse à Saint-Gall possède depuis plus de dix ans une crèche baptisée Sumsihaus. La fréquentation très élevée montre à quel point une crèche est importante dans la politique familiale d'une entreprise.

Evolution des cadres: la sensibilisation et la formation sur les thèmes de la Diversity et de l'égalité des sexes ont déjà commencé en 2007 dans le cadre du programme d'évolution des cadres que Raiffeisen mène en interne. Pendant une demi-journée, les cadres sont amenés à réfléchir sur leur propre position sur ces thèmes.

Cycle d'intéressés: mères, pères, collaboratrices susceptibles de grimper dans la hiérarchie, collaborateurs âgés souhaitant prolonger le plaisir qu'ils éprouvent dans leur travail jusqu'à leur départ en retraite, collaborateurs à temps partiel, tous doivent avoir l'occasion de se connaître et d'échanger leurs expériences. A cette fin, un cycle d'intéressés a été mis sur pied à l'intention des collaborateurs. Il a lieu tous les deux mois. Après un bref exposé d'introduction, toutes les personnes présentes participent à une discussion libre.

Autres mesures: le service Profil met à disposition des documents et offres de conseil très divers sur le thème et gère sa propre page Intranet. Des formations seront proposées en fonction des

besoins. Le service offre, à l'occasion de la Journée nationale des filles, un programme préparé par ses soins pour les filles et fils des collaborateurs Raiffeisen.

Ce sujet touche tous les collaborateurs à tous les échelons de l'entreprise, avant tout parce qu'il est question de l'épanouissement personnel et professionnel. De nombreuses réunions et discussions supplémentaires suivront. La voie n'est pas encore tracée, mais l'objectif est connu. Nous partons quasiment de zéro. Cela rend les choses à la fois passionnantes et difficiles.

■ REGULA DIETSCH/CHRISTA MESSNER



Responsables du service Profil: Regula Dietsche (assise) et Christa Messner.

Entretien avec Pierin Vincenz, président de la direction du Groupe Raiffeisen



«Panorama»: Pourquoi avez-vous fait de l'égalité des chances le cheval de bataille de Raiffeisen?

Pierin Vincenz: Nous avons élaboré des stratégies ambitieuses pour les années à venir. Pour les mener à bien, nous avons besoin de collaborateurs qualifiés. Le potentiel chez les femmes est actuellement peu exploité. Beaucoup de femmes ne retournent pas dans l'entreprise après leur congé maternité. Raiffeisen souhaite créer de meilleures conditions pour leur permettre ce retour, et également pour se différencier des autres banques.

Quelles réponses Raiffeisen peut-elle apporter sur le thème de l'égalité des chances?

Raiffeisen souhaite avoir des collaborateurs performants et motivés. Cela n'a aucune importance que l'on soit un homme ou une femme. Mais le fait est que les structures de l'économie sont toujours dominées par les hommes. Pour que Raiffeisen devienne justement un employeur attractif aux yeux des femmes, la Banque doit opérer un bouleversement culturel.

Remarquez-vous ce bouleversement culturel chez Raiffeisen à l'heure actuelle?

Chaque bouleversement culturel demande du temps et ne se réalise pas du jour au lendemain. Cependant, une certaine évolution culturelle a déjà été opérée. Les thèmes de la Diversity et de l'égalité des chances, ainsi que la conciliation de la famille et du travail, ont déjà fait l'objet de nombreuses discussions et les positions évoluent. La création de conditions cadres ne suffit pas à elle seule pour opérer un bouleversement culturel, c'est pourquoi il est très important à mes yeux que l'on discute et réfléchisse sur ce sujet dans l'entreprise.

L'introduction de quotas ne présente-t-elle selon vous aucun risque?

Nous avons un objectif clair de 25% de femmes parmi les cadres supérieurs d'ici 2015. On ne peut toutefois pas parler de quota. Il serait possible d'introduire un quota du jour au lendemain. Ce n'est pas le cas d'une culture d'entreprise orientée vers la diversité et l'égalité des sexes. C'est pourquoi nous nous laissons du temps et prenons des mesures diverses. Nous ne voulons pas de femmes qui occupent leur poste pour des raisons de quota, mais du personnel efficace, hommes et femmes confondus.

Quelles sont les prochaines étapes?

Le prochain sujet que nous aborderons après la conciliation famille et travail sera celui des «collaborateurs âgés». Nous souhaitons concevoir des modèles d'horaire de travail ciblés et attractifs à leur intention. Nous voulons conserver le plus longtemps possible le savoir-faire et l'expérience au sein de notre entreprise.

Interview: Philippe Thévoz



Nos ancêtres aussi
devaient économiser

Réserves de riz sur Sulawesi,
une île indonésienne entre Borméo
et la Nouvelle Guinée.



C'est une erreur de croire que l'épargne est une invention de l'ère moderne. Elle était déjà une question de survie alors que l'histoire humaine en était encore à ses balbutiements.

Selon l'acception de l'homme moderne, le terme «économiser» signifie mettre de côté de l'argent censé générer les produits d'intérêts les plus élevés possibles. On dit plus communément que l'on fait «travailler» son argent. Très peu d'entre nous épargnants sont conscients du privilège dont nous jouissons: nous gagnons plus d'argent que nous n'en dépensons. La majorité des habitants de cette planète ne sont toutefois pas en mesure de produire plus que ce dont ils ont besoin pour survivre, que ce soit par leur travail manuel ou intellectuel. Mais à l'origine, l'épargne n'est pas forcément une question d'ar-

gent. Economiser signifie anticiper, créer une réserve pour les périodes de pénurie.

Pas de réserve, pas d'épargne

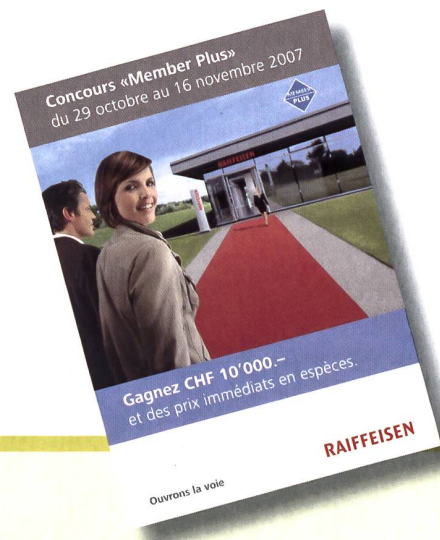
Revenons deux ou trois millions d'années en arrière, aux origines de l'homme, plus exactement à l'ère de l'homo erectus. Son espace vital ne représentait qu'une mince bande de notre planète, qui ne connaissait ni été, ni hiver. Dans cette région, la nature produisait donc des aliments sans interruption pendant les douze mois de l'année. Elle s'étendait de l'Afrique à l'Asie. L'homme de l'époque se nourrissait de fruits, de baies, d'herbes, de racines, de tubercules, de champignons, de coléoptères, de vers, de viande... Il avalait toutes ses denrées crues, n'ayant pas encore découvert le feu. Son cerveau était d'une petite taille, ses membres inférieurs et supérieurs lui étaient alors d'une plus grande importance que la théorie de la racine carrée. Il n'était même pas collectionneur, tout au plus chasseur occasionnel. Il avait d'autres soucis que celui d'épargner. ➤

Votre banque de placement vous offre
10 000 francs!

Les statistiques le prouvent depuis plusieurs années déjà: Raiffeisen est et demeure la première adresse pour les épargnants suisses. Ce succès repose sur le réseau d'agences Raiffeisen, le plus dense du pays, ainsi que le niveau de sécurité élevé et la large palette de produits d'épargne et de placement qu'offre la Banque.

Les clients Raiffeisen choisissent – en fonction de leur âge, de leur situation économique et de leur profil d'investissement – entre le compte épargne sociétaire, le compte épargne, le compte épargne jeunesse et le compte épargne senior. Faites vous conseiller par votre banque et choisissez la solution qui convient parfaitement à vos besoins.

La Journée Mondiale de l'Epargne, qui vise à encourager l'épargne, a toujours lieu à la fin du mois d'octobre. La première avait eu lieu à Milan le 31 octobre 1924. La Première Guerre Mondiale



avait plongé l'Europe dans une grave dépression, lors de laquelle un grand nombre d'investisseurs avaient perdu leurs économies. Cette date offre aujourd'hui encore l'occasion de réfléchir sur l'usage que nous faisons de l'argent.

A l'occasion du grand concours «Member Plus» d'automne 2007, qui aura lieu du 29 octobre au 16 novembre, vous pourrez remporter avec un peu de chance 10 000 francs ou l'un des nombreux prix immédiats. Remplissez votre bon de participation personnelle au concours, déposez-le immédiatement dans votre Banque Raiffeisen et retirez votre prix immédiat. Vous pouvez aller chercher votre bon à la banque ou participer via Internet (www.raiffeisen.ch, bandeau spécial). Nous vous souhaitons bonne chance!

Découvrez nos forfaits adaptés à chacun **Hotel Cailler** ****

Bains - Wellness - Montagnes
Charmey en Gruyère

☎ +41 26 927 62 62 - 📠 +41 26 927 62 63

Goot & Harmonie

Nuitée en Junior Suite
Corbeille de fruits en chambre
Peignoirs et chaussons dans votre chambre
Menu découverte en 5 services dans notre restaurant gastronomique
Entrée aux bains, accès à la partie orientale et nordique
Petit-déjeuner buffet gruérien CHF 240.-/pers.

Petites Fugues

dès CHF 564.-/pers.
3 ou 6 jours

Goot & Terroir

Nuitée en chambre double
Meringues de Botterens en cadeau de bienvenue
Peignoirs et chaussons dans votre chambre
Fondue moitié-moitié dans notre restaurant "Le Bistro"
Entrée aux bains, accès à la partie orientale et nordique
Petit-déjeuner buffet gruérien CHF 160.-/pers.

Forfaits famille

dès CHF 320.-/nuit

Goot & Vitalité

dès CHF 861.-/pers.

3 jours en demi-pension

Une entrée aux bains- par jour

Un soin par jour

Cuisine légère et raffinée

Saint-Sylvestre au Cailler

Forfait 3 nuits en demi-pension incluant:

Le Repas de Gala et la Soirée Dansante

du 31 décembre 2007

Le Brunch du 1er janvier 2008

Une soirée fondue au Vieux Chalet

Trois entrées aux Bains de la Gruyère

Un soin de 25min à l'institut

Réveillon de Noël
22 au 25 décembre

Noël en Gruyère
25 au 28 décembre

www.hotel-cailler.ch

Retrouvez le détail de tous nos forfaits sur notre site internet

Lorsque son cerveau devint plus grand, l'homme s'affranchit de l'animal. Il se mit à fabriquer des armes pour abattre du gibier. Il utilisa le feu pour cuire et rôtir la viande qu'il mangeait auparavant crue, afin de ralentir le processus de décomposition. Il accumula des vivres et se constitua une petite réserve pour le lendemain ou le surlendemain. L'homme était devenu un épargnant! Il est donc incontestable que l'épargne est étroitement liée à l'intelligence.

Semer pour récolter

C'est la sédentarité qui permet un bond prodigieux vers l'homme moderne: l'homme construisit des maisons et se consacra à la culture des champs. Il n'accumulait plus ni racines, ni champignons, ni baies, ni fruits pour les consommer le lendemain ou le surlendemain. Son horizon s'était élargi: il assurait sa consommation alimentaire pour l'année suivante en amassant des graines. Il défrichait les forêts, il cultivait les sols, semait au printemps les graines mises de côté l'année précédente et récoltait de grandes quantités de céréales, de légumes, de fruits afin d'avoir suffisamment de quoi se nourrir en hiver et pendant la saison aride.

Aujourd'hui, les personnes qui cultivent la terre pour leur propre usage sont plutôt l'exception à la règle dans nos contrées, même si les tomates ou les haricots, les melons et les pommes de terre récoltés dans les jardins ouvriers – qualité Bio garantie – jouissent d'une popularité insoupçonnée. Aujourd'hui, nous n'avons plus besoin

d'économiser sous forme de vivres pour traverser l'hiver sans mourir de faim. Dans le supermarché au coin de la rue, nous trouvons toute l'année des pommes et des poires, des bananes et des oranges, du riz et des pommes de terre, de la salade et des carottes, et même des fraises et du raisin. Et ceux qui n'ont pas le courage de préparer eux-mêmes leur menu n'ont qu'à sortir leur plat – déjà préparé – du congélateur et le verser dans la poêle ou le mettre au four, avec ou sans chaleur tournante, le faire cuire à la vapeur ou au four à micro-ondes.

Nous assurons notre propre approvisionnement avec l'argent que nous déposons sur notre compte en banque. Celui-ci produit même des intérêts. Nous vivons aujourd'hui dans un pays de cocagne, penseraient nos ancêtres au petit cerveau.

De l'intérêt d'épargner

Les économies placées sur les comptes épargne classiques demeurent le placement financier le plus populaire en Suisse. Les taux d'intérêt sur les marchés ont augmenté au cours de l'année, ce qui a des répercussions positives sur la rémunération de l'épargne. Par exemple, un compte épargne sociétaire chez Raiffeisen produit à l'heure actuelle un rendement de 1,125 %. Les investisseurs professionnels sont eux aussi bien conseillés avec des comptes épargne. Raiffeisen élabore pour chacun de ses clients une stratégie d'investissement sur mesure. Les fonds non bloqués tels que l'épargne jouent aujourd'hui encore un rôle

important dans les stratégies de placement modernes. La règle d'or de l'épargne veut que les versements sur les comptes épargne et privés représentent l'équivalent de trois à six salaires mensuels. Cela permet de garantir sans problème le paiement d'achats importants qui se révèlent soudainement nécessaires par exemple. Un compte épargne peut ici révéler ses avantages puisque les fonds sont disponibles rapidement. Raiffeisen récompense ses clients, et surtout ses sociétaires, avec des taux d'intérêt particulièrement attrayants.

Compte de dépôt à terme

Il y a d'autres moyens d'économiser que les comptes épargne. Raiffeisen a lancé cet été un nouveau produit d'épargne innovant. Il est possible d'ouvrir un dépôt dont le terme est compris entre deux et dix ans dès un montant de 5000 francs.

De nombreux clients s'en sortent mieux avec ce produit qu'avec une obligation de caisse. A l'instar d'une obligation de caisse, ce produit offre une sécurité maximale. La rémunération reste identique pendant toute la durée du placement, le remboursement du montant placé est garanti après expiration de la durée. Le nouveau dépôt à terme est en revanche plus flexible qu'une obligation de caisse puisque la durée peut être choisie au jour près et la Banque ne prélève pas de frais de dépôt.

Raiffeisen montre une fois de plus avec ce produit convivial et moderne qui est le leader sur le marché de l'épargne. ■ KORNELIUS GRABHER

Entretien avec Beat Feuz, champion du monde de ski junior, Schangnau



«Panorama»: Te rappelles-tu encore de ta première tirelire?

Beat Feuz: Bien sûr, c'était un énorme cochon en porcelaine, il faisait bien 30 centimètres de long. L'avant de son nez était courbé, les pièces de cinq francs y restaient toujours coincées!

Que t'es-tu acheté avec tes premières économies?

Une voiture télécommandée. J'en étais très fier. Pendant mes jeunes années déjà, rien n'allait aussi vite que je le voulais: je me suis fabriqué une piste boueuse, les pièces sensibles du véhicule n'ont pas résisté longtemps.

Quelle est ton opinion personnelle sur l'épargne?

Il n'est jamais trop tôt pour commencer à épargner. Le plus tôt est le mieux.

Economises-tu en ce moment? Si oui, sous quelle forme?

Oui, lorsqu'il me reste de l'argent, je le place judicieusement! J'en ai investi une partie dans des fonds de placement et je place en ce moment mon argent sur un compte épargne.

Beaucoup de jeunes sont endettés, qu'en penses-tu?

A mes yeux, bon nombre d'entre eux en sont responsables. Chacun d'entre nous doit renoncer à quelque chose dans la vie, certains plus que d'autres. On devrait uniquement s'acheter ce que l'on peut payer. Il faut se demander deux fois si l'on a réellement besoin de ce que l'on souhaite.

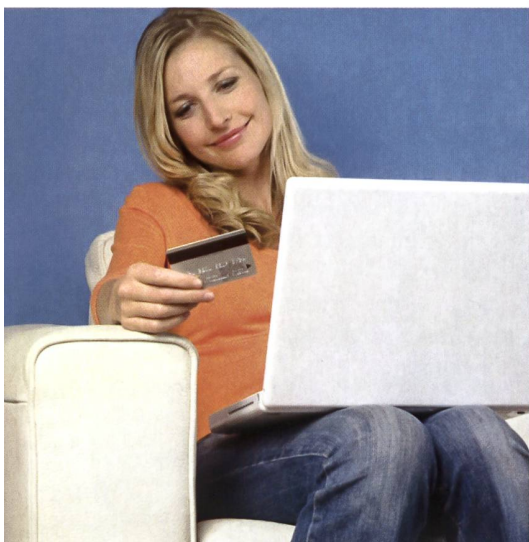
Si un jour tu gagnes beaucoup d'argent, comment épargneras-tu?

Je prendrai de longues vacances et j'achèterai peut-être une maison. Il y aurait certainement encore beaucoup d'autres possibilités.

Et si tu avais un million de francs...

Je l'investirais dans des placements solides et sûrs pour vivre sans souci jusqu'à mes vieux jours.

Interview: Pius Schärli



Photos: Raiffeisen Suisse

Une, deux ou trois?

L'argent plastique poursuit sa progression. Nombreux sont les Suisses à avoir pris conscience de l'aspect pratique de ces petites cartes colorées. Avec elles, on paie ou on retire de l'argent facilement, rapidement et en toute sécurité. Nous vous expliquons quelle carte est utile en quelle occasion.

Les cartes pour le paiement sans espèces, appelées aussi argent plastique, sont pratiques et peuvent être divisées en trois catégories: les cartes de débit avec débit direct du compte, les cartes de crédit avec décompte mensuel (paiement partiel possible), et les cartes prépayées qui doivent être chargées avant leur utilisation. Quelle carte convient le mieux à quels besoins, et quels coûts en résultent, c'est ce que vous montre le tableau de la page suivante. Bien entendu, votre banque se fera également un plaisir de vous conseiller.

Une chose est certaine: la carte Maestro est le moyen de paiement le plus fréquemment utilisé en Suisse pour les besoins de consommation de la vie courante. Elle convient jusqu'à un montant d'environ 100 francs par paiement. Cette carte est acceptée par de nombreux commerçants et constitue en outre une clé d'accès au compte. C'est en effet avec elle que le détenteur d'une carte Maestro peut demander aux Bancomat Raiffeisen des informations actuelles sur ses différents comptes. Il est également possible d'effectuer à ces Bancomat des retraits d'argent d'un montant plus élevé qu'aux distributeurs d'autres banques.

Les cartes de crédit MasterCard et Visa Card prennent le relais pour des achats plus importants; elles sont généralement assorties d'une limite mensuelle plus élevée et présentent en outre l'avantage de ne pas avoir de limite journalière comme la carte Maestro. De plus, leur acceptation à l'étranger, pour des achats en ligne, pour la location de véhicules, les réservations d'hôtel, etc. est sans égale. L'apparition de cartes de crédit gratuites a eu en outre pour effet que tous les détenteurs de cartes de crédit peuvent maintenant régler leurs achats au supermarché aussi avec des cartes de crédit. Les cartes Maestro et les cartes de crédit (mais pas les cartes prépayées) de Raiffeisen présentent un avantage de taille par rapport à la concurrence: Elles offrent l'entrée gratuite dans 400 musées suisses.

Le dernier-né des produits

La carte PrePaid est la dernière-née des cartes de la gamme et offre la possibilité de posséder une carte de crédit à des conditions avantageuses. La PrePaid MasterCard de Raiffeisen s'utilise presque comme une carte de crédit standard dans les quelque 24 millions de points d'acceptation du monde entier. La seule condition est d'avoir préalablement chargé la carte avec un certain montant. La différence avec la carte de crédit traditionnelle est que la carte prépayée n'a pas d'embossage et ne peut donc pas être utilisée avec les appareils dits «sabots».

La carte PrePaid convient tout particulièrement aux clients qui veulent garder la maîtrise de leurs dépenses réglées avec l'argent plastique: que ce soit pour les vacances, pour un séjour d'apprentissage assez long à l'étranger ou pour leurs achats sur Internet. Par ailleurs, la carte PrePaid offre notamment aux jeunes gens l'accès à une

carte de crédit sans courir le risque de tomber dans le piège de l'endettement.

Sécurité et innovations

Toutes ces cartes présentent aujourd'hui un haut niveau de sécurité grâce à la puce et au code PIN. La puce rend extrêmement difficile la copie d'une carte, et le code PIN empêche de falsifier la signature des cartes de crédit. L'utilisation de la puce et du code PIN est depuis longtemps la norme pour la carte Maestro et va se généraliser dans les prochaines années pour les cartes de crédit et les cartes prépayées.

Outre l'évolution dans le sens d'une sécurité accrue, les fabricants de cartes mènent aussi des projets pilotes dont l'objectif est de rendre l'utilisation de la carte plus attrayante et plus rapide pour le consommateur et le commerçant. Dans le cadre d'essais pilotes, des clients choisis peuvent ainsi payer sans contact dans différents magasins de Gossau et chez McDonald's. Pour les montants inférieurs à 40 francs, le détenteur de la carte peut payer très rapidement et sans entrer son code PIN en passant simplement sa carte devant un lecteur. La tendance qui se profile en matière de cartes de crédit est claire: plus de confort pour le paiement, un déroulement plus rapide des paiements et encore plus de sécurité dans l'utilisation des cartes. Il ne fait aucun doute qu'il reste du potentiel à exploiter, comme l'ont calculé des experts allemands: seuls 20% des paiements qui auraient pu en principe être réalisés avec une carte plastique ont été en réalité effectués sans espèces. L'avenir appartient toujours aux cartes de débit. Car elles sont sûres, pratiques et, du point de vue de l'économie nationale, plus avantageuses en termes de coûts que les espèces.

■ NICOLE WIDMER

Cartes plastiques en un coup d'œil: leurs coûts, leur utilisation

Type de produit	Carte de débit	Carte prépayée	Carte de crédit Argent/Classic	Carte de crédit Or
				
Produits chez Raiffeisen	Carte Maestro	PrePaid MasterCard Start Up PrePaid MasterCard Smart	MasterCard Argent Visa Card Classic	MasterCard Or Visa Card Or
Groupe cible	Pour tous les clients avec un compte privé (sociétaire)	Start up pour les jeunes et les étudiants jusqu'à 25 ans environ, Smart pour les adultes, la remise nécessite un compte privé ou un compte épargne auprès d'une Banque Raiffeisen	Personnes dignes de confiance et auxquelles on peut faire crédit	Personnes dignes de confiance et auxquelles on peut faire crédit
Taxe annuelle	CHF 30.00	Aucune, frais d'émission uniques de CHF 20.00 (Start up: gratuite)	CHF 100.00 ou offre combinée 1 Master et 1 Visa = CHF 120.00	CHF 170.00 ou offre combinée 1 Master et 1 Visa = CHF 220.00
Frais de chargement	–	1% du montant chargé	–	–
Limites	Limite mensuelle et limite journalière, standard: CHF 3000 et CHF 2000	Limite de chargement = limite de retrait	Seulement limite mensuelle, standard: CHF 5000	Seulement limite mensuelle, standard: CHF 15 000
Paiement sans espèces en Suisse	Gratuit	Gratuit	Gratuit	Gratuit
Retrait d'espèces en Suisse	CHF 2.00 à un distributeur d'une autre banque, avec compte privé sociétaire 24 retraits gratuits, aux bancomats Raiffeisen gratuit	CHF 5.00 par retrait	3,5%, au min. CHF 5.00	3,5%, au min. CHF 5.00
Paiement sans espèces à l'étranger	CHF 1.50 par retrait	–	–	–
Retrait d'espèces à l'étranger	CHF 4.50 par retrait	CHF 5.00 par retrait	3,5 %, au min. CHF 10.00	3,5 %, au min. CHF 10.00
Frais de change pour les retraits en monnaie étrangère	Conversion au cours vendeur des devises	Conversion au cours vendeur des devises +1,5% max. de frais de traitement	Conversion au cours vendeur des devises +1,5% max. de frais de traitement	Conversion au cours vendeur des devises +1,5% max. de frais de traitement
Programme de primes	–	–	Bonus sur le chiffre d'affaires, webmiles, Supercard	Bonus sur le chiffre d'affaires, webmiles, Supercard
Vol/perte de la carte	Carte remplacée en Suisse dans un délai d'une semaine, à l'étranger pas de remplacement possible	Carte remplacée partout dans le monde dans un délai de 3 à 6 jours	Carte remplacée partout dans le monde dans les 48 heures	Carte remplacée partout dans le monde dans les 48 heures
Coûts d'une carte de remplacement	CHF 15.00	CHF 20.00	CHF 20.00	gratuit
Points d'acceptation	10 millions	24 millions	31 millions	31 millions
Prestations d'assurance	Aucune	Assurance accident voyage et vol pour PrePaid MasterCard Smart	Assurance accident voyage et vol	Assurance accident voyage et vol
Assistance 24h/24	–	Organisation en cas d'urgence pour PrePaid MasterCard Smart	Organisation en cas d'urgence	Organisation en cas d'urgence
But d'utilisation	Au quotidien pour des montants petits et moyens jusqu'à env. CHF 100.00	Pour les clients qui n'utilisent une carte que très rarement ou à des fins spécifiques, par ex. pour le paiement sur Internet	Au quotidien pour les montants moyens à importants, aussi au supermarché (restaurant, vêtements, meubles, etc.) LE moyen de paiement pour les vacances	

POLITIQUE DE PLACEMENT

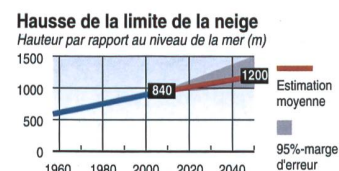
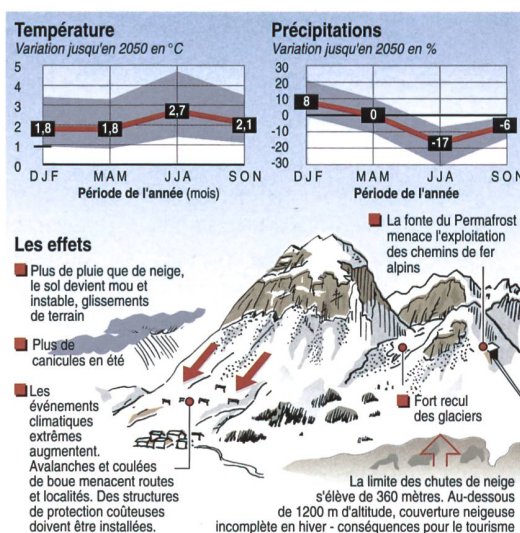
Les actions toujours au premier plan

Avoir la main ferme dans la politique de placement s'est révélé payant. Le bon environnement des bourses continue à parler en faveur d'une surpondération des actions. En cas de corrections importantes suite à une détérioration des conditions, il conviendrait même d'envisager des achats supplémentaires. Les meilleures perspectives sont offertes par la Suisse, la zone euro et l'Extrême-Orient. Les marchés les moins attrayants sont les Etats-Unis et la Grande-Bretagne où la conjoncture se ralentit.

Pour les obligations, la sous-pondération reste de mise dans la mesure où les rendements sont faibles comparés à ceux des actions et des placements alternatifs (hedgefonds «ombrelles», matières premières et immobilier). *Walter Metzler*

GRAPHIQUE DU MOIS

Conséquences des changements climatiques en suisse



De la glace sale et de la roaille noire en lieu et place des névés - L'attractivité des paysages de montagne s'amenuise.

Sources: OcCC, ats, APA, Photo: archive CAS, Matthias Gehri

ats-infographie

BOÎTE AUX LETTRES

«Puis-je placer l'argent sur mon compte de prévoyance?»

Dans de nombreux cas, c'est même tout à fait recommandé. Car outre les allègements fiscaux et autres avantages de la prévoyance privée (pilier 3a), le rendement joue un rôle de premier plan. Or, pour les fonds de prévoyance, on a souvent un horizon de placement à long terme, ce qui ouvre des possibilités de placement intéressantes. Les Raiffeisen Pension Invest 30, 50 et Futura 50 investissent dans le monde entier en veillant à une large diversification. Le choix de la stratégie dépend de votre capacité de risque personnelle. Vous bénéficiez avec chacun des fonds Pension Invest de tous les avantages d'une gestion de fortune professionnelle. Le patrimoine ainsi que les bénéfices et les gains sont exemptés d'impôts, et le respect des prescriptions légales de placement (OPP2) est toujours garanti. Lors du retrait de l'avoir 3a, les fonds peuvent être vendus ou transférés dans des actifs immobilisés libres.

Urs Dutschler

NOTRE CONSEIL

Vontobel Fund – Global Trend New Power

Le Vontobel Fund – Global Trend New Power offre la possibilité d'investir dans des entreprises du monde entier travaillant dans la production d'énergies alternatives ou l'optimisation de sources d'énergies traditionnelles.

Tout montre que la tendance au réchauffement climatique n'est pas réversible et que ce réchauffement est dû à l'homme. La découverte de formes d'énergie alternatives a donc un intérêt de plus en plus grand. L'utilisation de l'énergie solaire a ainsi plus que triplé depuis l'an 2000. Ce segment en pleine croissance est donc très intéressant pour les investisseurs privés aussi.

On peut sans se tromper affirmer que la tendance au développement d'énergies alternatives n'est pas seulement un effet de mode, mais correspond à une véritable tendance lourde et à long terme. La demande de sources d'énergie alternatives ou de formes d'énergies traditionnelles optimisées devrait donc fortement augmenter. Si

l'on fait abstraction des corrections temporaires des marchés d'actions, les investissements dans ce secteur devraient donc être payants à long terme.

Ceux qui recherchent un seul investissement auront tout intérêt à opter pour un fonds: en composant fin 2001 le Vontobel Fund – Global Trend New Power, Vontobel s'est consacré assez tôt à ce segment porteur. Le partenaire de coopération de Raiffeisen dispose des spécialistes qualifiés qui gèrent le fonds avec compétence.

Daniel Funk



ÉNERGIES RENOUVELABLES

Les énergies alternatives sont de plus en plus attrayantes

Les énergies alternatives ne sont pas seulement un investissement judicieux lors de la construction d'une maison, elles peuvent aussi se révéler un placement rémunérateur.

Les énergies renouvelables gagnent du terrain, notamment en raison de la forte hausse des prix du pétrole. Par le biais d'un placement dans un fonds, l'investisseur privé peut participer à la forte croissance et à la rentabilité élevée de ce secteur.

On entend généralement par énergies alternatives des sources d'énergie pouvant se renouveler en permanence, au contraire des combustibles fossiles tels que le pétrole ou le charbon qui finiront par être épuisés. L'exploitation des combustibles fossiles est coûteuse, peu respectueuse de l'environnement et dépend en outre de régions politiquement instables. Le problème ne fait que s'aggraver car l'extraction et le raffinage des réserves restantes reviennent de plus en plus cher.

Par ailleurs, les besoins mondiaux en énergie s'accroissent en raison des bouleversements démographiques. Viennent s'y ajouter la volonté de réduire les émissions de gaz à effet de serre et la prise de conscience des limites des combustibles fossiles. Tous ces facteurs ont abouti depuis quelques années à une hausse des prix du pétrole. Les déficits dans l'infrastructure énergétique se sont en outre accumulés. Le piteux état des réseaux électriques provoque par exemple de plus en plus souvent des pertes d'énergie et des difficultés d'approvisionnement. Par conséquent, les prix des énergies conventionnelles devraient rester élevés.

Dans ce contexte, l'utilisation économique des sources d'énergie alternatives prend une importance considérable. Les entreprises travaillant dans le domaine des énergies renouvelables, mais également les sociétés qui permettent une utilisation plus efficace des énergies traditionnelles peuvent donc profiter de cette tendance. Nous constatons effectivement que depuis un peu plus

de deux ans, les actions de ces entreprises sont très fortement appréciées.

Le Vontobel Fund – Global Trend New Power offre la possibilité d'investir dans le marché porteur des énergies alternatives. Ce fonds, qui existe depuis 2001, fait figure de pionnier. Comme il s'agit d'un fonds exclusivement en actions, il faut s'attendre à de fortes fluctuations de valeur. C'est pourquoi nous recommandons ce produit à des investisseurs ayant une capacité de risque supérieure à la moyenne et un horizon de placement à long terme.

Daniel Funk



D'immenses champs d'éoliennes en Californie.

MARCHÉ FINANCIER SUISSE

Le marché respire enfin après la baisse des taux

Après la baisse marquée des taux de la banque d'émission américaine et le renoncement à une hausse des taux dans la zone euro et au Japon, les marchés du crédit ont connu un apaisement. Les bourses connaissent un nouvel élan et la diminution de l'incertitude a légèrement fait remonter les taux des obligations. Le refroidissement conjoncturel aux Etats-Unis va permettre une nouvelle baisse des taux tandis que la Banque centrale européenne et la Banque nationale suisse vont laisser leurs taux inchangés en raison



Walter Metzler, Senior Investment Advisor, Vontobel Asset Management & Investment Funds.

d'une conjoncture moins fragile. Les rendements des obligations restent donc stables.

Exception faite des banques, les perspectives de bénéfices restent donc attrayantes et les marchés d'actions apparaissent toujours intéressants, en particulier dans la zone euro, au Japon et en

Suisse. La tendance fondamentale positive en Bourse devrait donc se poursuivre, même s'il faut s'attendre à des revers temporaires en raison de nouvelles défavorables. Si des incertitudes importantes devaient encore se manifester sur les marchés financiers, les banques d'émission injecteraient à nouveau des liquidités.

Concernant les monnaies, la tendance à la baisse du dollar US devrait se confirmer dans la mesure où le désavantage en termes de taux continue à s'accroître.

Le Rigi est un des nombreux sommets de Suisse centrale où l'on peut faire le plein de soleil, fuyant le brouillard automnal.

Lumières au-delà de la brume

L'action «La Suisse centrale à moitié prix» réservée aux sociétaires Raiffeisen est aussi intéressante en automne: en train de montagne au-dessus d'une mer de brouillard, à l'occasion d'un mythique cortège de la St-Nicolas ou encore pour une séance de shopping digne des plus beaux contes.

L'offre «Découvrir la Suisse centrale à moitié prix» proposée cette année aux sociétaires Raiffeisen est valable jusqu'au 31 décembre. Le Tell-Pass Raiffeisen (voir encadré) offre encore de nombreuses possibilités d'excursions riches en événements pendant les deux derniers mois de l'année. Le Tell-Pass permet aux sociétaires Raiffeisen de voyager librement toute une journée en Suisse centrale et de découvrir les curiosités de la région selon leurs envies, que ce soit en train, en bus, en chemin de fer de montagne ou en bateau.

Vaincre la grisaille

Si le plateau est plongé dans le brouillard, la nature montre un tout autre visage au-dessus. En Suisse centrale, un grand nombre de lieux baignés de soleil sont accessibles en novembre avec les trains de montagne. Le Rigi par exemple, surnommé la Reine des montagnes, est suffisamment élevé pour valoir un crochet. Une excursion en téléphérique sur le Brunni, près

d'Engelberg, est également digne d'intérêt. Ce téléphérique est en service tous les jours jusqu'à la fin du mois de janvier, contrairement à certains chemins de fer de montagne qui sont en révision au mois de novembre. Il est donc primordial de se renseigner sur les horaires des trains avant de partir.

Les trains de Stanserhorn fonctionnent sans interruption jusqu'au 25 novembre. Le vieux train et le téléphérique transportent les passagers depuis Stans jusqu'à 1900 mètres en 25 minutes environ. Une fois en haut, il est recommandé de se dégoter une chaise longue et de ne rien faire.

Parmi les excursions proposées en automne par le Tell-Pass Raiffeisen, il y a le circuit des 5 lacs par le col de Brünig. Il est possible de faire le tour de la Suisse centrale en un jour depuis Interlaken. La quasi-totalité des destinations de Suisse centrale sont accessibles de plusieurs manières. A Brienz, les visiteurs peuvent profiter de l'occasion pour choisir des santons taillés dans le bois, qui ont fait la réputation de la ville.



Découvrir la Suisse centrale à moitié prix

Vous trouverez des informations sur l'offre réservée aux sociétaires Raiffeisen sur Internet à l'adresse www.raiffeisen.ch/tell.

La brochure d'information sur les offres accompagnée des chèques-cadeaux a été envoyée personnellement à tous les sociétaires Raiffeisen au début de l'année. Offre exclusive réservée aux sociétaires Raiffeisen du 1^{er} avril au 31 décembre 2007: 50 % de réduction sur

- > le voyage avec les transports publics jusqu'en Suisse centrale;
- > une nuit d'hôtel;
- > un Tell-Pass Raiffeisen.

Il est fortement conseillé de se renseigner sur les heures de service des chemins de fer de montagne. Elles sont parfois limitées à la fin de l'automne. Vous trouverez sous www.raiffeisen.ch/tell, dans la rubrique Tell-Pass, des liens vers les sites Internet de tous les chemins de fer de montagne.

Lucerne Tourisme vous aidera volontiers à trouver un hébergement adéquat.

Contact: 041 227 17 27.



A Küssnacht les «Iffelen» portées en procession le 5 décembre annonçant l'arrivée de St-Nicolas.

Univers enchanteur

A propos de shopping, le marché de Noël le plus haut d'Europe a lieu au Pilate le week-end des 17 et 18 novembre. Pendant que les adultes se détendent autour d'un vin chaud, de pain d'épices, de Guetzi et de marrons au-dessus de la ville illuminée, les enfants plongent dans le monde des contes. Les petites têtes blondes peuvent même s'adonner au bricolage sous la surveillance d'adultes.

On peut par ailleurs faire le tour de la montagne de Lucerne en une journée sans faire un pas. Le «circuit doré» part de la gare de Lucerne. Le bus n°1 emmène les voyageurs à Kriens, où ils empruntent le chemin de fer du Pilate, qui les conduit au sommet en trois étapes. De retour dans la vallée, ils se rendent à Alpnach à bord du chemin de fer à crémaillère le plus raide du monde. Il est en service jusqu'au 8 décembre, sauf si l'hiver s'installe plus tôt. Le bateau ou le train reconduit ensuite les voyageurs depuis Alpnach à leur port d'attache.

Découverte Mystique

Chaque année, au début du mois de décembre, la Suisse centrale révèle sa facette traditionnelle lorsque «le mal» est chassé des villages. Il vaut la peine de prévoir une excursion à l'occasion de l'une des fêtes précédant Noël. L'imposant cortège de la St-Nicolas à Küssnacht, par exemple, a attiré un public toujours plus large au cours des

dernières années. Dans le village plongé dans l'obscurité, près de 200 personnes coiffées de «Iffelen» (mitres ornées de vitraux éclairés) annoncent l'arrivée de St-Nicolas.

Ce dernier arrive enfin, accompagné d'un cortège de «Schmutzlis», les Pères Fouettards locaux, de musiciens et de porteurs de torches. Après le passage de St-Nicolas, ça devient vraiment bruyant: une horde de «Klausjäger» (les «poursuivants» vêtus de chemises blanches) font sonner leurs cloches de vaches en mesure. Le traditionnel cortège du 5 décembre à Küssnacht se termine par le retentissement des cors, qui annonce le début du «Klausjagen» (chasse au Saint-Nicolas). Cette nuit-là, rares sont ceux qui vont se coucher; les fêtards, vêtus de frocs blancs, déferlent dans les rues. Chaque localité commémore la tradition de la St-Nicolas à sa façon. Le «Samichlais» défile ainsi déjà le 1^{er} décembre à Beckenried en calèche et le cortège est mené par les «Geislechlepfen» (claqueurs de fouets). Tous les enfants du village peuvent se joindre au cortège pour peu qu'ils puissent porter une cloche de vache. Ils peuvent remplir leurs cloches de friandises une fois le cortège terminé. A Beckenried, plus de 70 stands proposent des objets de fabrication artisanale sur le «marché de Samichlais». La chaleur ne conquiert pas seulement les esprits, mais aussi les corps grâce aux spécialités culinaires dont le «Bratchäs» (fromage à raclette) et l'Älplermagronen (macaronis d'alpage).

■ CLAUDIO ZEMP



Le plus haut marché de Noël d'Europe a lieu le 17 et le 18 novembre au sommet du Pilate.

Autres excursions possibles

- > **7 novembre.** 145^e concours de tir (Rütlichschiessen) qui accueille plus de 1000 tireurs sur la plaine du Grütli.
- > **11 novembre.** «Gansabhauet» devant la mairie de Sursee (les participants doivent décapiter une oie morte en un seul coup de hache). Fête populaire moyenâgeuse avec des jeux destinés aux enfants.
- > **17/18 novembre.** Marché au fromage alpin à Beckenried avec plus de 200 fromages de la région.
- > **1^{er} décembre.** Cortège de St-Nicolas à Arth. La fête réserve des surprises de taille sur le thème du village enchanteur.

Huile minérale du Tyrol

Appréciez la bienfaisante puissance de la mer !



L'origine de l'huile minérale du Tyrol remonte à 180 millions d'années.

Des organismes animaux et végétaux se sont déposés et ont été stockés au fond de l'ancienne mer Thétys. Les corps gras de ces plantes et animaux marins préhistoriques présents dans le schiste bitumeux servent à la fabrication de l'huile minérale du Tyrol. Grâce à sa composition équilibrée unique et sa grande teneur en soufre naturel, elle détient un effet bienfaisant et thérapeutique extraordinaire.



L'huile minérale du Tyrol constitue la base de notre ligne exclusive de produits pour le corps. Profitez ainsi de la puissance de la nature.

Baume pour les pieds

- Véritable cure de jouvence pour les jambes et les pieds fatigués. Le menthol et le camphre créent une stimulante sensation de fraîcheur et ont un effet émollient même sur les callosités. 100 ml. Fr. 23.50

Crème au souci

- Cette crème spéciale à base de substances actives du souci hydrate votre peau jour après jour. Elle protège tout en douceur les peaux sèches et sensibles des agressions quotidiennes. 100 ml. Fr. 23.50

Shampooing

- Ce shampooing offre chaque jour de nouvelles forces et une brillance soyeuse à vos cheveux. Il prend également soin de votre cuir chevelu. A un effet antipelliculaire et un pH neutre. 200 ml. Fr. 12.50

Je souhaite découvrir la bienfaisante puissance de l'huile minérale du Tyrol.

Veuillez m'envoyer :

- | | |
|---|--------------------|
| ☐ pièce Crème au souci à Fr. 23.50 | Art. n° 58-528.971 |
| ☐ pièce Baume pour les pieds à Fr. 23.50 | Art. n° 58-528.974 |
| ☐ pièce Shampooing à Fr. 12.50 | Art. n° 58-528.962 |

Nom / prénom

Rue / N°

NPA / localité

Téléphone

Courriel

Envoyer votre commande à : Wullehus-Mode SA, Emmentalstrasse 4, 3510 Konolfingen
Tél. 031 790 20 30, fax 031 790 20 21, courriel : info@wullehus.ch, www.wullehus.ch

wullehus
Mode

Mettez votre casque, les enfants!

Depuis trois ans, Raiffeisen ne sponsorise pas seulement les sports d'hiver, les sportifs de haut niveau et la relève. Non, le Groupe Raiffeisen attache également de l'importance à la santé des enfants. C'est pourquoi les Banques Raiffeisen lancent une opération unique en son genre: l'achat de casques de ski pour enfants avec les lunettes à moitié prix!



Silvan Zurbriggen ne jure que par le casque Raiffeisen.

C'est une triste et douloureuse réalité: les chutes endurées par les enfants sur les pistes de ski se terminent plus souvent par des blessures à la tête et au cou que pour les adultes. Et pourtant il pourrait en être tout autrement. Comme le montrent plusieurs études scientifiques, le port d'un casque de ski permettrait d'éviter la majeure partie de ces blessures à la tête. Le bureau de prévention des accidents (bpa) tire la conclusion suivante dans une étude pilote: «Chaque franc investi dans la prévention des blessures de la tête à ski peut être mis en regard d'un bénéfice macroéconomique de plus deux francs». En effet: un accident de ski avec blessure à la tête entraîne des coûts d'environ 10 000 francs en moyenne pour l'assurance.

La campagne du bpa lancée il y a trois ans «Enjoy sport, protect yourself» a elle aussi eu un impact favorable. Depuis le lancement de cette campagne, le taux de casques portés a été quasiment multiplié par trois. Quatre skieurs ou snowboarders sur dix portent déjà un casque sur la piste; dans la tranche d'âge des moins de 17 ans, ils sont même trois sur quatre. Ils le font même si en Suisse, contrairement à l'Italie par exemple, le port du casque n'est pas encore obligatoire. Thomas Rofner, directeur de l'école Arlberg à St. Anton, équipe les petits enfants en plus d'un gilet de sécurité.

Raiffeisen aussi est persuadée de l'importance de porter un casque. En raison de leur stature et d'une musculature plus faible, les enfants se blessent plus fréquemment que les adultes à la tête

(commotion cérébrale, plaie par rupture, plaies au niveau du visage, blessure au crâne et lésion au cerveau). C'est pourquoi Pirmin Zurbriggen (médaillé olympique et quadruple champion du monde, hôtelier et président de Ski Valais) s'exprime clairement à ce sujet: «Mes quatre enfants portent un casque pour protéger la partie essentielle du corps: la tête. Je conseille à tous les skieurs amateurs et confirmés de porter un casque». Silvan Zurbriggen confirme ces propos: «Je porte un casque parce que c'est obligatoire dans les courses de vitesse et parce que je peux ainsi triompher des pistes de ski avec un sentiment de sécurité.»

La saison d'hiver est proche. Les casques sont à nouveau très tendance et ont une durée de vie

d'environ cinq ans. Profitez donc de l'occasion et achetez dans l'une des Banques Raiffeisen qui participent à l'opération un casque de ski pour enfants de qualité supérieure de la marque Reusch® portant la croix suisse, accompagné de lunettes assorties, le tout à moitié prix, soit CHF 85.- (prix de vente officiel CHF 170.-). Le casque est disponible en deux tailles différentes pour les enfants de 4 à 12 ans environ. Il est réglable et donc idéal pour une utilisation sur plusieurs années. Conseil: le casque et les lunettes constituent également le cadeau de Noël idéal pour vos enfants, petits-enfants ou filleuls. Nous vous souhaitons d'ores et déjà de profiter pleinement des joies de la glisse! ■ PIUS SCHÄRLI

Bon

Bon d'achat pour un casque de ski pour enfants Raiffeisen à moitié prix

- > casque de ski pour enfants de qualité supérieure de la marque Reusch® conforme à la norme de sécurité EN1077 recommandée par le bpa;
- > y compris lunettes de ski assorties;
- > taille réglable à l'aide d'un verrouillage demi-tour;
- > disponible en deux tailles différentes pour les enfants de 4 à 12 ans environ;
- > CHF 85.- pour le casque et les lunettes (le prix officiel est de CHF 170.-, dans la limite des stocks disponibles).

Le bon d'achat est échangeable dans toutes les Banques Raiffeisen participantes à compter du 15 novembre 2007. Vous trouverez la liste des Banques Raiffeisen participantes, des informations complémentaires et des photos sur Internet sous www.raiffeisen.ch/casquedeski



FUEGOTEC SA



20 ans de succès

**Une couverture géographique
nationale**

28 professionnels motivés

Des produits de pointe

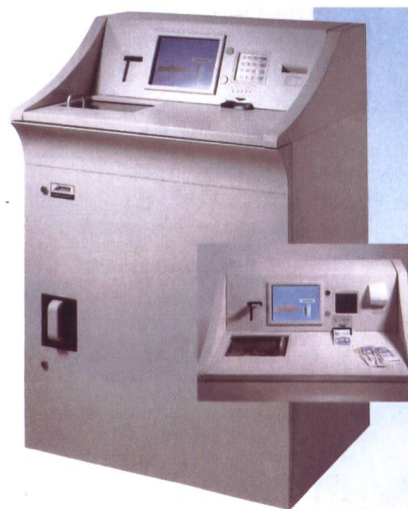
Des services optimisés

Fuegotec SA a passé le cap des 20 ans. Son succès auprès de sa clientèle ne cesse de grandir. Aujourd'hui, une longue liste de références explique, pourquoi cette société est devenue le leader du marché Suisse dans le traitement de la monnaie.



De nombreuses banques, institutions bancaires, et sociétés de services de divers secteurs, leur confient leurs projets. La confiance témoignée par ses clients permet à Fuegotec SA d'exceller dans son domaine et de s'adapter très rapidement aux changements. Etre plus proche du client, est la devise de Fuegotec SA; C'est la réalité quotidienne, qui est la clé du succès de cette entreprise.

C'est pour cette raison que Fuegotec SA, a mis en place une vaste couverture géographique. Le siège de Cugy couvre la Suisse romande et les succursales de Oberentfelden et de Lamone, respectivement la Suisse alémanique et le Tessin. Muni d'un portable, les 18 techniciens de la société sillonnent les routes tous les jours, afin d'assurer les services d'entretien, les installations et les réparations des machines en panne.



L'expérience, la motivation et le savoir-faire des collaborateurs de Fuegotec SA garantissent au client une attention complète. De la vente-conseil au service après-vente, en passant par l'installation des machines, chacun des 28 collaborateurs de l'entreprise se sent concerné par les besoins du client. Ils contribuent tous à la satisfaction du client.



FUEGOTEC SA

Les produits commercialisés sont parmi les meilleurs dans ce domaine. Une qualité irréprochable est une condition indispensable pour figurer dans le catalogue des produits référencés de Fuegotec SA. En plus des contrôles d'usine, chaque machine est testée et préparée, selon les besoins des clients, dans les ateliers de cette entreprise. Etant à l'écoute de ses clients, Fuegotec SA, s'intéresse toujours de très près aux nouveautés du marché, pouvant ainsi leur offrir les dernières technologies (l'informatique étant de plus en plus présente dans les machines).



Les services proposés par Fuegotec SA répondent aux attentes des clients. Le conseil en matière de choix des produits, la collaboration avec les architectes, les partenaires informatiques, les équipes internes du client, la livraison et installation des machines sont des services connus et maîtrisés par Fuegotec SA. Le service après vente, adapté lui aussi aux besoins du client, est un gage de sécurité et de confort. Rapidité et efficacité sont les moteurs de ce service tant appréciés.



Les contacts réguliers permettent ainsi de satisfaire très vite les nouvelles demandes du marché. Cette collaboration témoigne de la confiance qui règne entre les clients et la société Fuegotec SA.



Vous pouvez contacter Fuegotec SA en français, anglais, allemand, suisse/allemand et italien :



Fuegotec SA
Ch. des Dailles 10
1053 Cugy
Tél. 021/732.22.32
Fax 021/732.22.36
www.fuegotec.ch
info@fuegotec.ch

ENFIN ERCOLINO EST ARRIVE

- FAIRE LES CENT PAS AVEC LE BOIS
- IL MONTE LES ESCALIERS
- IL AIME RESTER A LA MAISON
- C'EST BEAU
- C'EST CONFORTABLE



**CHF
289.-**

ASCO-TRADING SA

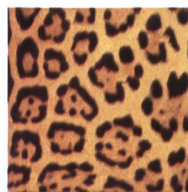
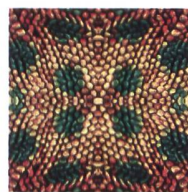
CENTRO LA MONDA 2, 6528 CAMORINO
TEL 091 840 20 54, FAX 091 857 77 24
www.ascotrading.ch info@ascotrading.ch

DISTR. FRIBOURG

PIERRE DE FEU SA, 1754 AVRY

Ensemble pour un meilleur environnement

Avec des revêtements de sols en
Marmoleum, vous protégez doublement
votre environnement



marmoleum®
Collection Panda®

Forbo

FLOORING SYSTEMS

En coopération avec



Avec le WWF nous poursuivons l'objectif de créer un meilleur environnement. Nos revêtements de sols en linoléum de la collection Marmoleum comptent parmi les plus écologiques. Mais pas encore assez. Par mètre carré vendu de notre collection Panda®, nous reversons € 0,50 au WWF afin de promouvoir des mesures respectueuses de l'environnement. Nous contribuons ainsi au maintien d'un environnement exceptionnel.

www.forbo.ch

creating better environments

Remise à Genève du Prix Robin Cosgrove

Le Prix Robin Cosgrove a été attribué pour la seconde fois en septembre à Genève. Le Groupe Raiffeisen a offert le montant du prix de 4000 dollars. Cette distinction a été remise à Rania AbdulRahim Kenawy Mousa pour saluer son travail mettant en évidence le dilemme entre l'altruisme qu'exige l'éthique et l'égoïsme qui règne trop souvent dans l'économie.

L'objectif du Prix Robin Cosgrove est de valoriser les travaux de jeunes experts et scientifiques du domaine bancaire et financier dont l'approche intègre la dimension éthique.

Le jeune spécialiste bancaire Robin Cosgrove, décédé accidentellement il y a trois

ans, était convaincu que l'intégrité morale et éthique des banques constitue une condition importante pour le futur de l'économie. Responsable de l'attribution du prix, l'Observatoire de la Finance est une fondation suisse d'utilité publique dont le siège est à Genève (www.obsfin.ch).

Marie-Françoise Perruchoud-Massy, vice-présidente du conseil d'administration de Raiffeisen Suisse, a remis à Rania Mousa le Prix Robin Cosgrove d'une valeur de 4000 dollars.



Agence flambant neuve à Evolène

Fruit de la fusion l'an dernier entre les établissements du Val d'Hérens et de Vex, la Banque Raiffeisen Hérens adapte ses infrastructures aux besoins de la clientèle et aux standards les plus élevés en matière de sécurité. De nouveaux locaux ont ainsi été inaugurés à Evolène. L'agence a, en effet, déménagé et offre sur une surface trois fois plus grande tous les services d'une banque moderne. Au-delà du Bancomat en zone 24 heures, le grand hall clientèle est aménagé autour d'une colonne lumineuse qui comprend deux guichets avec l'originalité d'une partie vitrée incurvée en exécution antiballe. S'y trouvent également une borne Internet, un système d'information multi-

média ainsi qu'une trieuse à monnaie. Un salon de réception complète l'infrastructure. Trois collaborateurs répondent à toutes les demandes. A noter que la Banque Raiffeisen Hérens investit également à Vex puisqu'elle y inaugurera d'ici quelques mois un centre administratif flambant neuf. Le directeur Dario Cina précise: «L'optimisation du réseau vise à développer des centres de compétence et desservir au mieux la clientèle dans un souci de proximité, mais aussi de modernité, de sécurité et de professionnalisme.» La banque affiche une belle santé avec près de 200 millions de francs de somme de bilan et 3000 sociétaires. (ptz)



La nouvelle agence est située sur la rue centrale.



Les guichets présentent l'originalité de verres incurvés.

Réussite architecturale à Apples

«Nous disposons aujourd'hui d'un outil de travail performant et digne des attentes de notre clientèle.» La directrice de la Banque Raiffeisen d'Apples, Marie-Thérèse Di Biase et ses six collaborateurs ont emménagé dans des nouveaux locaux modernes et spacieux. De 100 m² précédemment, la surface de l'établissement a plus que triplé. La commune a, en effet, décidé de transformer l'ancienne grande salle et de la louer à la banque. Les architectes ont su jouer du volume du bâtiment libre de toute structure. Au rez, le Bancomat occupe le sas d'entrée et les guichets sont ouverts en double hauteur. Un guichet discret, deux petits salons, une salle des coffres et deux bureaux fermés complètent l'aménagement. A l'étage, articulée autour du hall, la galerie accueille le

back office, l'administration, une cafétéria et une salle de conférence lumineuse s'ouvrant sur le lac. Tout est lié, aérien et très clair. Que de chemin parcouru pour Marie-Thérèse Di Biase: «A mon arrivée en 1992, je louais deux pièces chez un privé. Je recevais les clients en tête à tête dans un petit bureau, le coffre fort bien en vue derrière moi. Je passais les écritures à la main. De 15 millions à cette époque, la somme de bilan atteint aujourd'hui près de 100 millions avec une croissance annuelle proche de 10%!»

(ptz)



L'entrée principale du bâtiment qui a été transformé de fond en comble pour les besoins de la banque.



Marie-Thérèse Di Biase et deux de ses collaboratrices dans un hall très accueillant.

Près de 800 personnes à La Praille

Dans le cadre de son 75^e anniversaire, la Banque Raiffeisen de Meyrin a convié ses sociétaires à une soirée de fête à l'Event Center du tout nouveau complexe de La Praille. Une large baie vitrée permet d'ailleurs d'y embrasser du regard le stade. Les sociétaires et invités ont pu y apprécier un menu de fête concocté avec soin avant d'écouter les propos de circonstance des responsables de la banque. L'occasion de saluer le courage des pionniers et de remercier les sociétaires de leur fidélité. Le président du conseil d'administration, Thomas Foehn, a notamment mis en exergue l'un des premiers clients de la banque, un jeune père qui ouvrit un carnet d'épargne pour son nouveau-né. Ce dernier est resté fidèle à sa banque. Un petit cadeau lui a été remis. Le

directeur Philippe Wehrly a, quant à lui, mis en exergue le remarquable développement de la banque, la somme de bilan passant de 57 millions de francs en 1996 à près de 200 millions aujourd'hui et le nombre de sociétaires de 950 à 2500! Pour le président de la direction du Groupe Raiffeisen, Pierin Vincenz, ces chiffres réjouissants dénotent aujourd'hui encore l'attractivité de la forme coopérative et du sociétariat. Après les discours, le spectacle d'Alain Morisod et les Sweet People a rapidement conquis l'auditoire. Placée sous le signe des réjouissances, de la bonne humeur et de la convivialité, la soirée s'est terminée en musique avant qu'un service de bus ne ramène tout le monde à Meyrin. (ptz)



Un menu de fête attendait les sociétaires.



Pierin Vincenz entouré de Thomas Foehn et Eric Engel (membre du conseil d'administration de la banque).

Beaucoup de monde, et du beau monde!

La Fête des vendanges de Genève à Russin a eu un succès populaire sans précédent. Le grand rendez-vous saisonnier a réuni pas moins de 35 000 personnes dont quelque 200 invités de marque. On reconnaissait notamment la présidente de la Confédération, les conseillers d'Etat, l'équipe des hockeyeurs du Genève Servette, plusieurs ambassadeurs de pays étrangers. Par son

soutien depuis de nombreuses années, la Banque Raiffeisen Genève Ouest contribue à la gratuité de la manifestation. En plus, depuis deux ans, un espace a été aménagé pour accueillir ses clients. Un repas de midi a ainsi été offert à 500 invités. Les clients ont, en outre, la possibilité d'admirer le corso du dimanche depuis une tribune qui leur est réservée. (ptz)



Le directeur de la Banque Raiffeisen Genève Ouest, Alain Perret, en compagnie de la présidente de la Confédération Micheline Calmy-Rey.



Une tribune spéciale a permis aux clients de la banque d'admirer le corso.

Genève: nouveau manuel du propriétaire de villa

CGI Conseils, association au service de l'immobilier, créée par la Chambre genevoise immobilière, a pour vocation de favoriser et défendre la propriété foncière. Elle dispose de départements chargés des séminaires, des publications, du conseil en affaires publiques et d'une protection juridique immobilière. Le partenariat entre CGI Conseils et les Banques Raiffeisen genevoises a permis la réédition et la mise à jour du très apprécié

«Manuel du propriétaire de villa». Cet ouvrage décrit de façon complète sur quelque 130 pages les différents aspects de la propriété foncière. En termes simples et accessibles au grand public, il répond à toutes les questions, du financement à la succession, en passant par les économies d'énergie ou la sécurité. Dans le cadre de ce partenariat, un séminaire public sur l'accession à la propriété a été mis sur pied à l'Uni Dufour. L'architecte Hugues Hiltbold s'est attaché à détailler les vérifications indispensables en vue de l'acquisition d'un bien. La notaire Natacha Gregorc a présenté quant à elle les aspects juridiques et Bernard Bucher, directeur de la Banque Raiffeisen d'Arve et Lac, a bien entendu abordé la question essentielle du mode de financement. Si vous voulez en savoir plus, le guide peut être commandé (CHF 30) auprès de CGI Conseils, tél. 022 715 02 10, ou sur le site www.cgionline.ch. (ptz)

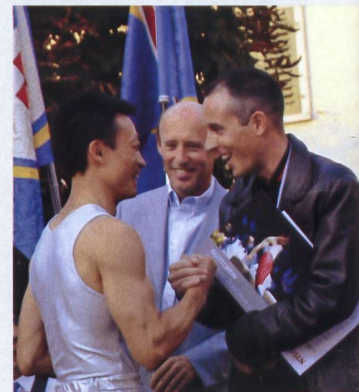


Bernard Bucher, Natacha Gregorc et Hugues Hiltbold ont présenté divers aspects de l'accession à la propriété lors d'un séminaire public.

Accueil triomphal pour Viktor Roethlin

Le 23 septembre dernier, le village de Kerns a accueilli avec enthousiasme son champion. Plus d'un millier de personnes ont fait la fête en l'honneur de Viktor Roethlin. Le marathonien, qui avait déjà décroché la deuxième place des Championnats d'Europe l'an dernier, a décroché une magnifique médaille de bronze aux derniers Championnats du monde d'athlétisme à Osaka après une course d'anthologie. L'accueil à Kerns a été organisé par les communes de Kerns et Alpnach avec le soutien du sponsor principal de Viktor Roethlin: Raiffeisen Suisse. «Nous avons toujours soutenu cet athlète depuis le début de sa carrière», se réjouit Oliver Britschgi, directeur de la Banque Raiffeisen Alpnach-Kerns-Sarnen. Les surprises n'ont pas manqué. Viktor Roethlin a ainsi reçu un poulain de la part du canton d'Obwald et des deux communes. Par la suite, l'invité surprise Donghua Li a démontré tout ce que l'on pouvait entreprendre sur le dos d'un cheval. Rappelons qu'il était champion olympique dans la discipline du cheval d'arçons en 1996. Comme l'a expliqué Patrik Gisel, membre de la direction du

Groupe Raiffeisen, Donghua Li sera l'expert pour un cours de préparation à la Chine offert à Viktor Roethlin par Raiffeisen Suisse dans la perspective des prochains Jeux olympiques de Pékin. (rm)



Objectif Pékin 2008: Donghua Li offre à Viktor Roethlin un bon de préparation aux Jeux olympiques offert par Raiffeisen Suisse représenté par Patrik Gisel.

Exposition exceptionnelle à Charmey

A l'occasion du 90^e anniversaire de la Banque Raiffeisen Vallée de la Jagne et en collaboration avec la Banque nationale suisse (fondée en 1907), une exposition événement a présenté nos billets de banque depuis 1881 dans le cadre du Musée du Pays et Val de Charmey. Billets de réserve, coupures, projets, une centaine de documents donnaient un aperçu de l'histoire et l'iconographie du billet de banque suisse. Le vernissage a d'ailleurs été l'occasion d'inviter de nombreux clients de la banque. Mais la véritable fête fut l'assemblée générale où quelque 350 sociétaires ont été conviés à une soirée mémorable sous cantine – pour l'occasion la route a même été fermée. Au programme, cors des Alpes, groupe de jazz et spectacle de l'humoriste Gilbert Vaucher. La soirée s'est déroulée dans la joie et la convivialité. (ptz)

Le bâtiment du Musée de Charmey qui a accueilli cet été l'exposition de la BNS sur l'histoire du billet de banque suisse.



Votre avis nous intéresse!

Vous avez des questions, vous aimeriez absolument nous faire part d'une critique ou de problèmes que vous avez rencontrés, vous êtes tout à fait d'accord avec un article ou votre Banque Raiffeisen a mérité un compliment? Ecrivez-nous à l'adresse suivante: Raiffeisen Suisse, Panorama, route de Berne 20, 1010 Lausanne ou à panorama@raiffeisen.ch.

raiffeisen.ch. Veuillez noter qu'en règle générale nous ne répondons pas aux courriers des lecteurs. Nous vous remercions de votre compréhension. La rédaction se réserve le droit de raccourcir les textes avant leur publication. Si vous ne souhaitez pas que votre courrier soit publié, nous vous prions de nous le préciser.



Rideaux à bandes verticales

Design harmonieux et lignes claires. Notre choix est grand.

Les rideaux à bandes verticales de Silent Gliss ne manquent pas d'élégance et sont tout aussi fonctionnels que faciles à utiliser. Vous pouvez les orienter dans toutes les directions – pour une protection totale ou pour un léger passage de la lumière. Leurs tringles épousent parfaitement les courbes de vos pièces.

www.silentgliss.ch



Je désire en savoir plus sur Silent Gliss:

- ☐ Veuillez me faire parvenir votre brochure illustrée.
- ☐ Veuillez me contacter pour un rendez-vous dans votre showroom.
- ☐ Je désire recevoir la visite sans engagement de votre conseiller spécialisé.

Nom/Prénom

Rue/n°

NPA/lieu

Téléphone

PA 7/07 ST

Envoyez-nous le coupon par la poste ou par fax à:
Silent Gliss AG, Südstrasse 1, 3250 Lyss
Fax: 032 387 11 40, téléphone: 032 387 11 11
www.silentgliss.ch, info@silentgliss.ch



Oasis au cœur de la ville

C'est dans le 4^e arrondissement de Zurich que Lydia Bischofberger et Andreas Meier se sont connus il y a près de 30 ans. Pour le couple, ce quartier de mauvaise réputation n'a pas perdu sa force d'attraction magique. Ils viennent de s'y installer dans une propriété par étages aux normes Minergie.

Notre série Panorama
«Habiter avec passion»

Notre série de cette année, «Habiter avec passion», s'emploie à montrer la diversité des modes d'habitation dans notre pays. Nous vous invitons à regarder ce qui se cache derrière les façades et nous vous convions à une promenade à travers la Suisse pour visiter maisons et appartements. Déjà parus: la maison traditionnelle du Toggenbourg à Wintersberg, le loft à Bâle, l'appartement pour personnes âgées à Lucerne, la maison vigneronne à Villette, la maison rustique à Maggia et la maison typique de l'Engadine.

Habitants:

Lydia Bischofberger (53 ans), rédactrice illustratrice, et son époux Andreas Meier (55 ans), photographe de presse

Conditions de logement:

le couple vit depuis près de quatre ans dans un duplex en propriété par étages. L'appartement est situé dans un ancien immeuble du 4^e arrondissement de Zurich rénové aux normes Minergie.

Acquisition la plus précieuse:

un fauteuil à dossier pour Andreas. Prix: près de 6000 francs.

Meuble souhaité:

Lydia Bischofberger aimerait un autre canapé où ils tiendraient tous les deux.

Habitat rêvé:

le couple a plusieurs envies: abattre un mur au niveau inférieur de l'appartement pour aménager une grande salle de bain, ou déménager dans les Abruzzes pour habiter une maison avec des amis.

L'Uetliberg, aux flans couverts d'une végétation dense, domine les toits du 4^e arrondissement de Zurich. Des stores colorés et des plantes vertes éclairent par endroits les toits en terrasses. «L'Uetliberg nous accompagne. Nous l'apercevons depuis presque tous nos logements zurichois», raconte Lydia Bischofberger (53 ans). Elle est assise avec son compagnon Andreas Meier (55 ans) sur la terrasse de leur appartement, entourée de pots de fleurs et de jardinières plantées de basilic, de sauge, de romarin et de palmiers. Un olivier s'est même acclimaté ici. La terrasse entre les deux pignons est abritée du vent. Elle a été créée à l'occasion des travaux de rénovation et de rehaussement des deux maisons mitoyennes, qui datent du XIX^e siècle.

Histoire de quartier

«Je ne peux pas concevoir d'habiter un appartement qui n'aurait pas de balcon avec vue sur la nature», explique Lydia Bischofberger. Son compagnon et elle-même souhaitent tous deux emménager dans le 4^e ou le 5^e arrondissement de Zurich. «Ces deux quartiers nous plaisent beaucoup par leur côté très vivant», explique Andreas Meier. En bas, dans la rue, l'animation ne manque pas: un petit restaurant italien occupe le rez-de-chaussée de leur maison. Presque en face, un bar a installé sa terrasse dans la rue. Quelques maisons plus loin, c'est une épicerie asiatique où Lydia Bischofberger aime bien faire ses courses. «Le week-end, nous allons au marché aux légumes sur l'Helvetiaplatz, où nous rencontrons souvent des amis que nous connaissons depuis que nous habitons Zurich.» Leur histoire à tous deux est liée au 4^e arrondissement. Ils sont arrivés à Zurich à la fin des années septante: Lydia Bischofberger venait de St-Gall et Andreas Meier de Berne. Ils ont

vécu ensemble dans ce quartier, dans différentes colocations.

Créer une qualité de vie

Tous deux ont aussi été actifs sur le plan politique dans les années quatre-vingt. Lydia Bischofberger s'est principalement engagée pour que soient créées des conditions de logement abordables en ville. Durant ses études de psychologie, elle a travaillé dans différentes agences photographiques. Elle a peu à peu progressé dans ce métier et travaille aujourd'hui comme rédactrice illustratrice indépendante. Andreas Meier a œuvré dans le domaine social pour un projet communautaire d'aide à l'autonomie. Il s'est découvert une passion pour la photographie et est parvenu à en faire son métier. Il travaille désormais comme photographe de presse, et réalise souvent des





La légèreté du design **LP Piatti**

Piatti : le nouveau bien-être de la cuisine, le partage entre plaisir des sens et design captivant. Découvrez comment lumière et légèreté, innovation et inspiration s'assemblent pour former une expérience intensive, intimement associée au vaste univers du multimédia en passant par le web, la TV et la chaîne audio.

Bruno Piatti SA, Rue de l'Industrie 58, 1030 Bussigny, Tél. 021 706 60 10

Bruno Piatti SA, Rue Jacques-Dalphin 12, 1227 Carouge, Tél. 022 342 60 70, www.piatti.ch



Une entreprise de

AFG
Arbonia-Forster-Holding AG



Fenêtres et portes pour la vie.

La nouveauté exceptionnelle en Suisse !

swiss windows® iQ color avec une surface en verre acrylique

- ✓ résistant à l'abrasion
- ✓ facile d'entretien
- ✓ couleur durable
- ✓ résistant aux intempéries

swiss windows®



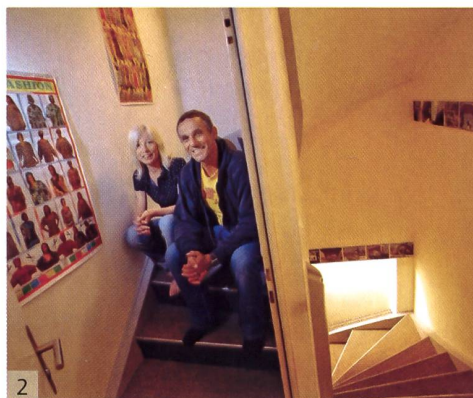
KUFAG AG | Tychbodenstrasse 3 | 4665 Oftringen
Tél. +41 62 789 88 00 | Fax +41 62 789 88 77
info@kufag.ch | www.kufag.ch



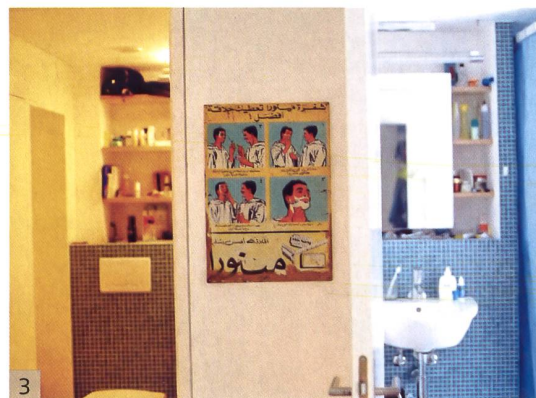
KUFAG
Fenêtres et portes



1



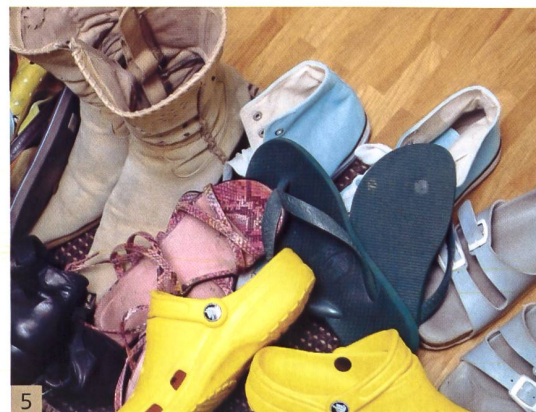
2



3



4



5

Lydia Bischofberger achète des figures de plomb, comme ce photographe (1), lorsqu'elle rend visite à son filleul en Afrique. Le couple aime s'installer sur la terrasse sur le toit (2) quand il fait beau. Ces pièces d'eau colorées (3) sont le royaume d'Andreas Meier, sa femme préférant la salle de bain de l'étage supérieur. La loggia (4) avec vue sur la cour arrière est attenante à la chambre à coucher. Les chaussures (5) du couple, comme un bouquet multicolore.

reportages sur l'équipe nationale suisse de football qu'il suit durant ses matches. Il voyage beaucoup pour son travail et est toujours heureux de rentrer chez lui.

«Nous cherchons depuis longtemps à acquérir un logement», explique Lydia Bischofberger. Son compagnon le confirme et ajoute: «La propriété est maintenant synonyme pour nous d'indépendance et de qualité de vie». Dans ce quartier cher à leur cœur, bien des choses ont changé: jadis, ce sont surtout des travailleurs immigrés qui habitaient au sud de la ligne de chemin de fer, et l'image du quartier était marquée par le milieu de la prostitution. Les drogués qui avaient établi leurs quartiers dans la Langstrasse toute proche contribuaient à renforcer la mauvaise réputation du quartier. Ces cinq dernières années, le quartier a été peu à peu réhabilité et les anciennes maisons rénovées. La ville s'efforce d'y implanter d'autres commerces et de créer plus de logements. «Le nombre de logements vacants à Zurich est proche de zéro et il n'est pas facile de trouver un appartement ici», explique Andreas Meier.

Faible consommation d'énergie

Lydia Bischofberger tomba en 2003 sur un article de journal évoquant la rénovation de l'immeuble aux normes Minergie. «Pourquoi ne pas profiter de cette chance et acquérir ainsi un logement qui soit non seulement beau, mais aussi porteur d'avenir grâce à sa faible consommation d'énergie», se demanda-t-elle alors. La même année, lorsque son compagnon hérita de son père, l'idée put se concrétiser. L'appartement qu'elle habite est le seul de l'immeuble rénové à avoir été mis en vente plus tard. A l'origine, il devait être habité par des colocataires dont les architectes voulaient calculer la consommation d'énergie. Ce projet n'a finalement pas été réalisé. «Cela a ainsi augmenté nos chances d'acquisition», raconte Andreas Meier.

Le couple nous fait entrer dans l'espace mansardé ouvert qui sert de salon, de salle à manger et de cuisine, et qui constitue le cœur de cet appartement en duplex. La lumière du jour pénètre dans cet espace de 80 m² à travers une fenêtre à trois battants en façade et deux lucarnes. «Un

certificat Minergie impose de ne pas dépasser une certaine consommation d'énergie. C'est pourquoi la maison est bien isolée et calme», nous explique le propriétaire. Les normes imposent également une ventilation de confort. Il désigne du doigt les étroites grilles au plafond, par lesquelles l'air chaud circule. L'air chaud et l'eau chaude sont produits pour l'essentiel par des panneaux solaires situés sur le toit. En hiver, une chaudière à gaz complète le système.

A la fois chaleureux et fonctionnel

«L'appartement est beaucoup plus chaleureux et douillet que notre précédent logement qui, avec trois côtés vitrés, n'offrait pas de possibilité de s'isoler des regards», ajoute Lydia Bischofberger. Le couple s'est créé un coin détente qui comporte un canapé de cuir et plusieurs sièges. Les deux tabourets anthracite peuvent se déplier et servir de matelas pour accueillir des invités. «Pour les championnats d'Europe de football en 2008, notre appartement fera sans aucun doute le plein d'invités», ajoute avec un sourire Andreas Meier.



Promotion appartements à **Sugnens** du 3 ½ pièces au 5 pièces. La ferme qui est en train d'être transformée sera prête au début du printemps. Dès **Fr. 403'000.-** garages en plus. Hubert Salgat



Magnifique appartement de 5 ½ pièces avec mezzanine, balcon avec une vue superbe sur les Alpes, joli jardin arborisé à disposition. Garage et place de parc inclus. **Fr. 650'000.-**. Hubert Salgat



Villa individuelle au Mont sur **Lausanne** – Le Mont, villa individuelle de 8 ½ pièces de 260 m² habitables sur une parcelle de 2'074 m². Grand jardin arborisé. Proche des commodités. **Fr. 1'635'000.-**. Thomas Bise



Villa individuelle à **Yverdon** – Très belle maison individuelle de 1947 rénovée avec goût (style provençal). 5 ½ pièces habitables sur 2 niveaux. Parcelle de 591 m² proche du centre, des transports public et des commodités. **Fr. 850'000.-**. Thomas Bise



Jolie maison individuelle à **l'Abbaye** composée de 2 appartements. Construite en 2005 avec des matériaux de qualité et une situation calme avec vue sur le Lac. **Fr. 720'000.-**. Hubert Salgat



Maison de maître à **l'Isle** de 8 ½ pièces de 290 m² habitables sur une parcelle de 2568 m². Magnifique parc arborisé, calme et proche de toutes commodités. **Fr. 1'050'000.-**. Hubert Salgat



Superbe ferme à **Bettens** de 2 appartements construite en 1870 avec parcelle constructible. Parcelle de 2045 m² avec une surface habitable de 440 m². La situation est calme et panoramique. Le pavillon de jardin a gardé son cachet ainsi que les annexes. **Fr. 1'600'000.-**. Hubert Salgat



Pl. de l'Ancienne Gare 5, 1170 Aubonne, Tél 021 806 58 00
Pl. des Balances 11, 1040 Echallens, Tél 021 882 58 00
Rue du Lac 111, 1815 Clarens, Tél 021 799 58 00
www.prologement.ch

Veste fonctionnelle OutQuest 4 en 1

qui se porte toute l'année et par tous les temps

OFFRE SPÉCIALE
198.- au lieu de 349.-

100% coupe-vent et imperméable (colonne d'eau de 12 000 mm).

Hautement respirante (thermo activité 5 100 mvt (g/m²/24 h)).

ste d'extérieur extrêmement légère (volume de rangement minimal) conçue dans s matières d'une grande qualité. Coutures soudées étanches. S'adapte aux con-
itions climatiques (4 façons possibles de la porter). 7 grandes poches intérieures et
érieures. Fermeture éclair pour aération sous les aisselles. Fermeture éclair double
s, bas des manches réglable de manière continue, cordon à la taille et à l'ourlet.

ponible en :
EU/ROUGE/JAUNE
W/L/XL/XXL



Capuche ajustable
résistante aux
intempéries
(enroulable ou
amovible).



Incl. veste polaire
450g/m², amovible et
réversible (gris/noir)



SMARTQ® Radio et Sound-System

OFFRE SPÉCIALE
114.- au lieu de 214.-

Élégant avec un look rétro et un caisson en bois
Exceptionnelle qualité de réception analogique
Port USB et navigation MP3 directe
Câble de connexion à la prise AUX IN pour i-Pod

ec un son de la meilleure qualité qu'il soit, profitez simplement de votre station de radio préférée ou de votre collection
musique au format MP3 directement à partir de votre lecteur ou de votre clé USB. Votre MP3 est alors à la fois alimenté
électricité et rechargé. Parfait pour une restitution à partir d'un PC, d'un ordinateur portable, d'un lecteur CD, d'un
lman, etc. Puissance : 3,5 W.



Avec
Port USB

Chaise de massage mobile SmartQ 3 en 1

Dernière génération – offre trois types de massage de base

OFFRE SPÉCIALE
218.- au lieu de 328.-

- Massage par vibration, pétrissage (Shiatsu), roulement
- Massage de l'intégralité du dos ou de zones ciblées
- Adaptée à tous les sièges, fixation antidérapante
- Utilisation simple et pratique

Cette chaise vous offre les massages dont toutes les person-
nes qui ont pu en profiter raffolent ensuite. Le pétrissage
similaire à celui d'un masseur stimule et renforce les
muscles du dos. Le roulement stimule la circulation
sanguine et le drainage lymphatique. Chaque jour,
consacrez quinze à vingt minutes pour activer vos flux
d'énergie et obtenir un bon tonus musculaire. Vous vous
sentirez ainsi agréablement détendu(e). Satisfaction garantie.
Modèle robuste pour une utilisation à vie. Adaptateur 12 V pour
la voiture fourni.



et roulement en un seul

Destructeur de documents et de CD/DVD 3 en 1

Détruit de manière fiable toutes les informations confidentielles

OFFRE SPÉCIALE
98.- au lieu de 178.-

- Petit, léger, pratique et compact
- Détruit de manière fiable les doc. papier / CD / DVD
- Idéal pour le bureau et pour tous les ménages

Technologie de coupe croisée (confettis de 4 x 15 mm). Arrêt de sécurité, protection
contre les surchauffes ou les sollicitations excessives de l'appareil. Deux unités de
coupe performantes et silencieuses. Déchiquette jusqu'à 4 feuilles (papier A4 80g/m²) en
une seule fois.



QUALITE. PRIX JUSTE.

SWISSQ



Commande par Tél.: **0848 000 201**
Commande par Fax: **0848 000 202**

JE COMMANDE ☐ Veste OutQuest 4 en 1 pour 198.-/pièce COULEUR: ____ / TAILLE: ____

Art.-Nr. 11-001/2/3-1

JE COMMANDE ☐ Chaise de massage SmartQ 3 en 1 pour 218.-/pièce

Art.-Nr. 21-010-1

JE COMMANDE ☐ Radio et Sound-System SmartQ pour 114.-/pièce

Art.-Nr. 51-005-1

Nom/Prenom: _____

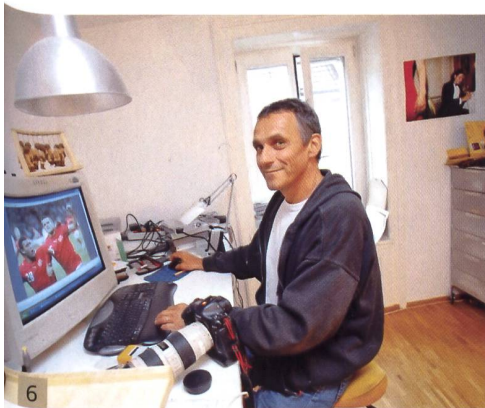
Adresse: _____

NPA/Lieu: _____

E-Mail: _____

Téléphone: _____

Signature: _____



Le photographe de presse dans sa salle de travail (6) apporte ici la dernière touche à ses photos de l'équipe suisse de football. La rédactrice images tient dans les mains un tirage original de la photo de Che Guevara (7): cette prise de vue du photographe cubain Alberto Korda est mondialement connue. Dans la salle de séjour (8) ouverte et lumineuse, sous les pentes du toit, il y a de la place pour recevoir les hôtes. La fourrure de vache permet de se coucher sur le sol. La vie quotidienne (9) s'y déroule. Le design du sucrier (10) date des années trente. La propriétaire l'a découvert chez un brocanteur. Les lumières (11) ont fait l'objet d'une attention particulière.

Il a déjà réservé sa place, un fauteuil de cuir noir qu'il a dû acheter en raison d'une hernie discale.

«Il est très confortable, même s'il n'est pas très convaincant du point de vue esthétique. Lydia ne l'apprécie pas outre mesure.» Celle-ci rétorque calmement qu'il y a bien pire. Tous deux apprécient beaucoup le fait que leur logement corresponde idéalement à leurs besoins. Il comporte notamment deux bureaux à l'étage inférieur. Lydia travaille essentiellement à la maison, et Andreas apprécie lui aussi de ne pas avoir de trajet supplémentaire à faire jusqu'au bureau.

Du temps pour meubler

Alors que tous deux travaillent pourtant quotidiennement avec des images, on en trouve très peu sur les murs de leur appartement. Même le mur derrière l'espace repas est encore vide. «Nous n'avons pas encore trouvé la photo qui conviendrait», explique Lydia Bischofberger. Et elle ajoute avec un sourire malicieux, en faisant allusion aux photos grand format prises par son compagnon

qui tapissent les pièces du bas: «Il n'est pas dit que nous devons avoir partout des photos de football.» C'est elle qui se charge des questions d'aménagement, et elle compte pour cela sur l'inspiration. «Le plus souvent, j'achète des meubles qui m'ont tapé dans l'œil dans les brocantes ou les magasins d'ameublement.»

La grande table en bois d'érable laminé constitue une exception. C'est un ami du couple qui l'a construite. Elle a des pieds très anciens en fonte. Planifier l'aménagement intérieur du logement n'est pas le fort de Lydia. «J'étais bien contente que l'architecture intérieure soit achevée quand nous avons acheté le logement, car décider de tous les détails comme par exemple le carrelage, la cuisine et les appareils électroménagers représente déjà un gros effort pour moi», explique-t-elle.

Encore des rêves

Alors que Lydia descend par l'escalier en colimaçon jusqu'au couloir du bas, elle nous fait part

d'une idée qu'elle a eue. «Ce couloir est bien trop grand. On pourrait démolir les murs du cabinet de toilette et aménager une salle de bains spacieuse. Au milieu, je verrais bien une baignoire avec des pieds, j'en ai toujours rêvé.» Andreas Meier a une autre idée en tête.

Il nous montre le vieil escalier tournant en bois, dont la rampe est le seul élément qui permette de deviner que la maison a été construite à la fin du XIX^e siècle. «La cage d'escalier est le principal inconvénient de cette maison, car elle est trop étroite pour construire un ascenseur. Depuis ma hernie discale l'an dernier, je ne cesse d'y penser.»

Le couple est néanmoins d'accord pour dire que le moment n'est pas encore venu de se faire du souci à ce propos. D'ailleurs, ils ont encore d'autres idées. «Qui sait si, dans dix ans, nous nous sentirons encore bien ici. Peut-être déménagerons-nous dans les Abruzzes où vivent des amis à nous et où Lydia a mis son cheval en pension», conclut Andreas Meier. ■ MANUELA ZIEGLER



m

Design & Performance

petit
mais intelligent!



m = une audition personnalisée, un look unique

• quasi invisible grâce à sa petite taille • teintes élégantes et modernes • technologie avant-gardiste grâce au traitement intégré du signal • qualité sonore naturelle signée Widex • mise en évidence de la parole à tout moment • ajustement personnalisé de haute précision. Pour en savoir plus: Widex AG, case postale, 8304 Wallisellen • Tél. 043 233 42 42 • www.widex.ch

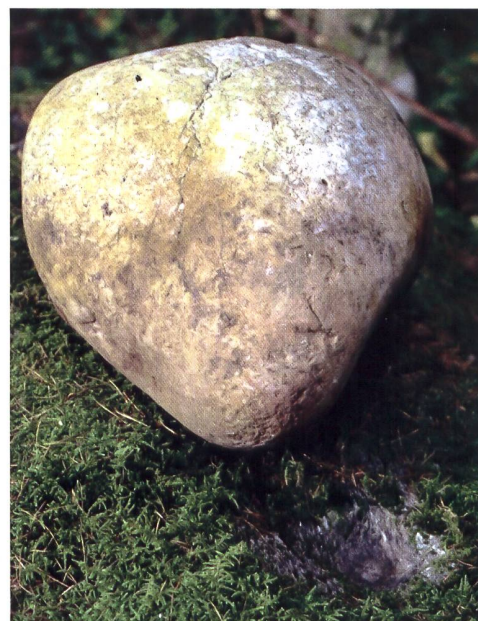
WIDEX[®]
high definition hearing



La géologue Julie Rieder.



Du haut de ses 2,80 m, le menhir de Vauroux trône dans les pâturages devant la ferme du même nom.



Ce percuteur en quartzite de 8 kg a servi à entailler les blocs de cavités rondes (cupules), de diamètre et de profondeur variables.

Photo © SMA Hauteville

Chasseuse de menhirs

Enfant, elle se passionnait pour les ruines et les cailloux. Plus tard, la voilà géologue, en train d'arpenter les forêts du Littoral neuchâtelois à la recherche de menhirs.

Julie Rieder ne sait pas trop d'où lui vient ce goût pour les blocs erratiques, qu'elle s'est mise à aimer au point d'en faire, cinq ans durant, un recensement quasi exhaustif. Son terrain de chasse: les 25 km² couvrant le plateau de Bevaix, de Gorgier à Colombier et du lac aux hauteurs de Rochefort. Attentive à la moindre pierre inhabituelle, elle a ainsi quadrillé «son» territoire, mesurant, notant et attribuant des noms à ces «cailloux» qu'elle distingue en trois catégories principales: menhirs probables (9), menhirs avérés (14) et pierres à cupules (60), à quoi s'ajoutent 3 stèles et 2 dolmens.

Grâce à l'autoroute

L'aventure a commencé en 1997, lorsque les pelles mécaniques, en fonction sur l'autoroute

A5, ramenèrent au jour quelques vestiges dignes d'intérêt. L'obligation existant dès lors d'explorer une bande jusqu'à 25 mètres du tracé, on trouva là des éléments d'une telle valeur que la curiosité des archéologues en fut piquée. Si elle est tenue de financer les fouilles sur cette bande, la Confédération ne l'est pas au-delà. Qui mandater pour un tel travail? Julie Rieder, spécialiste en cartographie et en pédologie, était la personne adéquate. Le Service cantonal d'archéologie lui confia le recensement des ressources minérales et hydrologiques de cette région.

Jubilation de la découverte

Parcourant bois et champs, grattant ici la mousse nimbant une pierre blottie contre une souche, dégageant à coups de balais ou de talon la couche

de terre accumulée sur une autre, elle est avide de découvertes: «Lorsque vous tombez sur une pierre à cupules, bloc parsemé de petites cavités, vous ne pouvez qu'être admiratif en pensant au travail réalisé en l'absence d'outils métalliques au Néolithique. J'ai retrouvé, à proximité de l'un d'eux, la pierre ovoïde ayant servi à former ces alvéoles d'une régularité étonnante. Une émotion impossible à décrire!» Pour qu'un menhir puisse être considéré comme tel, il faut qu'il soit daté et qu'il comporte des traces de travail indiscutables.

Le mystère demeure

On peut se demander à quoi servaient ces mégalithes. Selon les archéologues contemporains, il s'agirait peut-être d'une marque destinée à asseoir l'autorité d'un chef, de bornes, voire de pierres tombales, plusieurs menhirs ayant été découverts enchâssés dans des tumulus. Quoi qu'il en soit, le mystère demeure, ajoutant ainsi une touche d'ésotérisme à ces vestiges canoniques.

■ ROGER SIMON VERMOT

Fondue révolutionnaire



Parmi les spécialités régionales, une nouvelle fondue au lait de chèvre fait beaucoup parler d'elle au Salon Suisse des Goûts & Terroirs, qui se tient à Bulle jusqu'au 4 novembre. De l'innovation dans la tradition!

«**U**n tiers de notre stand est occupé par des fromages de chèvre. Il y a une demande, car beaucoup de personnes sont allergiques au lait de vache, dont sont constitués la plupart des fromages. C'est pourquoi nous nous sommes lancés dans le développement d'une spécialité de fondue à base de lait de chèvre», explique Daniel Minnig et sa femme Manon, «mais ce fut un véritable parcours du combattant. Il fallait à la fois qu'elle reste liée et ne sente pas mauvais! Nous avons mis plus de trois ans pour arriver à une ébauche de solution.»

Eurêka!

Spécialisé dans la vente de fromages régionaux sur les marchés alémaniques, le couple s'est allié à l'un de ses fournisseurs, François Jaquet, de Grandvillard (FR), éleveur de chèvres et produc-

Sur l'alpage du Lévançhy, les chèvres des frères Jaquet fournissent le lait à la base d'une fondue gruérienne des plus originales.

teur de fromages de chèvre du terroir. «Nous avons poursuivi nos recherches ensemble et sommes parvenus, après une nouvelle période de trois ans, à une recette baptisée la Cabriolle.»

Unique en son genre, ce pur produit du terroir – chèvres et lait proviennent de la région et le fromage – est fabriqué sur place par les fromagers François et Eric Jaquet, qui le commercialisent partout en Suisse depuis trois ans.

Succès oblige, La Cabriolle, à Grandvillard, est devenue une société anonyme. Surfant sur la

réussite de la Cabriolle, l'hôtel-restaurant du même nom, à Bulle, tenu par Manon et Daniel Minnig, a ouvert ses portes il y a quatre ans et s'est bien évidemment spécialisé dans la désormais célèbre fondue au lait de chèvre.

Atout touristique

Le patron de l'établissement admet qu'au début «on passait un peu pour des farfelus en Gruyère, Pays de la fondue au vacherin. Désormais, nous sommes reconnus et notre produit est devenu un atout touristique, une caractéristique régionale», se réjouit-il.

D'ici à 2008, la Cabriolle sera exportée en France. Présentée l'an dernier au Salon International de l'Agriculture, à Paris, elle a fait un carton. «Et après l'Hexagone, pourquoi pas les autres pays européens?», s'interroge Daniel Minnig à haute voix.

En attendant ces développements, il est possible de se délecter de la Cabriolle au 8^e Salon Suisse des Goûts & Terroirs, à Espace Gruyère, à Bulle, du 31 octobre au 4 novembre 2007.

Autres spécialités régionales

Les visiteurs y découvriront également le pain du Gros-de-Vaud, région considérée comme le grenier de la Suisse occidentale, car elle se prête particulièrement bien à la culture des céréales.

Valoriser les produits du terroir

Le Salon Suisse des Goûts & Terroirs a vu le jour en 2000 à Bulle. A l'époque, les effets pervers de la mondialisation se font sentir dans nos assiettes avec le poulet à la dioxine et la vache folle, entre autres scandales alimentaires. Du coup, les consommateurs perdent confiance et commencent à se mettre en quête de produits authentiques afin de ne pas mettre leur santé en danger avec leur fourchette.

«C'est dans ce contexte qu'est née notre manifestation destinée à valoriser les produits du terroir et elle a connu un succès immédiat», explique Pierre Schwaller, membre du comité directeur. Le salon 2006 a attiré plus de 35 000 visiteurs. L'édition 2007 se déroule sur 8000 m² et accueille 240 exposants. (dw.)

www.gouts-et-terroirs.ch

En outre, les cantons de Berne, de Soleure et d'Argovie, regroupés sous le terme générique «Das Beste der Region» (Les délices de la région), font goûter des recettes de grand-mère apprêtées à la sauce contemporaine. En vedette, des produits de qualité supérieure issus du terroir de ces trois cantons. Le deuxième concours national des produits du terroir, qui récompense les meilleurs produits régionaux du pays, a eu lieu les 29 et 30 septembre à Courtemelon (JU). Les produits lauréats sont en dégustation à Bulle.

La manifestation gruérienne est aussi le cadre à un concours de miels suisses. Onze spécialistes examinent plusieurs échantillons et attribuent des médailles aux meilleurs d'entre eux.

Eduquer à bien manger

A l'ère des établissements de restauration rapide, il est prépondérant d'éduquer les enfants à manger sainement. L'association helvétique Euro-Toques s'y emploie à l'enseigne de ses ateliers du goût. «Elle organise par ailleurs le concours suisse des cuisiniers amateurs, une compétition de haut niveau gastronomique, qui incite les chefs prometteurs à faire école», souligne Pierre Schwaller, membre du comité directeur de la foire.

Parmi les invités d'honneur, la Vendée. Le département français fera saliver les visiteurs avec ses spécialités de fruits de mer notamment.

«Raiffeisen privilégie la proximité»

Béat Kunz, directeur du Salon Suisse des Goûts & Terroirs, se réjouit d'avoir pu établir avec Raiffeisen un partenariat de longue durée. «Il s'avère logique de par les nombreux intérêts communs qui rapprochent les deux entités: comme notre salon, Raiffeisen privilégie la proximité et contribue activement à soutenir les petits producteurs terriens, les artisans locaux, les PME du cru et le commerce de détail. L'envergure nationale de Raiffeisen est aussi un atout indéniable pour notre manifestation, qui ambitionne de représenter l'ensemble des producteurs et artisans des cantons et terroirs helvétiques.» (dw.)

Même si ses initiateurs font la part belle aux produits du terroir nationaux, ils sont conscients que l'alimentation est un thème global. C'est pourquoi ils offriront une tribune à l'organisation d'aide au développement fribourgeoise Le pont (Brücke), qui encourage le commerce équitable et lutte en faveur de meilleures conditions de travail dans les pays en développement. Le Salon Suisse des Goûts & Terroirs, c'est aussi une fenêtre sur le monde.

■ DIDIER WALZER

www.lacabriolle.ch

*Onctueuse et digeste,
la nouvelle la fondue
au fromage à base de lait
de chèvre rencontre un
succès prometteur.*



Action spéciale: jusqu'à 61% de réduction



primflex
Systèmes pour le sommeil

Duvet en fin d'oie «Wellness»
Naturellement, et c'est prouvé, Primflex n'utilise que la meilleure qualité de plumes en provenance d'Europe. Convient également aux personnes allergiques aux micro-organismes dans la poussière. Idéal pour l'été comme l'hiver. Sommeil sain.

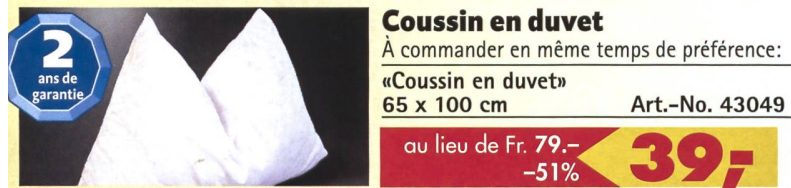
«Duvet en fin d'oie»
160 x 210 cm
Art.-No. 43038

2 ans de garantie

au lieu de Fr. 249.- **99,-** -60%

TEXTILES VERTRAUFEN
Schneidungsgewissen
nach Öko-Tex Standard 100

100% COTON
GABRIEL
100% COTON
GABRIEL



Coussin en duvet
À commander en même temps de préférence:
«Coussin en duvet»
65 x 100 cm
Art.-No. 43049

2 ans de garantie

au lieu de Fr. 79.- **39,-** -51%



BODYmed®

Il soulage votre colonne vertébrale
Le coussin de soutien pour la nuque Bodymed se caractérise par une forme favorable du point de vue anatomique et par toute une série d'autres avantages. La housse comprend 50% de coton et 50% de polyester.

Convient aux allergiques (à l'exception des allergiques à l'albumine)

2 ans de garantie

au lieu de Fr. 120.- **69,-** -42%

«Coussin de soutien pour la nuque BODYMED®»
Art.-No. 42082



NORDCAP

Grâce à la structure modifiée de ses fibres, Sensotex® offre une meilleure résistance au frottement ainsi que des valeurs supérieures en matière de respiration et d'imperméabilité.

inclus capuchon

au lieu de Fr. 448.- **159,-** -65%

«Veste de trekking Nordcap»
Rouge Art.-No. 34678
Bleu Art.-No. 35989
Anthracite Art.-No. 85386



Les lunettes de soleil de sport idéal

Noir
Bleu

2 ans de garantie

au lieu de Fr. 78.- **49,-** -37%

Ces lunettes de sport sont légères comme une plume et s'adaptent impeccablement à la forme de votre tête. Des nodules en mousse synthétique flexibles et confortables rendent ces lunettes de sport quasi imperméables au vent. Elles offrent aussi une meilleure assise. Même quand vous suez, vos lunettes ne bougent pas sur votre nez. Et le design garantit un look sportif parfait.

«Lunettes de soleil de sport SLOKKER»
Bleu Art.-No. 63425
Noir Art.-No. 63436



Chaussettes antibactériennes
C'est un sujet qui nous concerne tous, puisque chacun ou presque s'est déjà confronté un jour ou l'autre au problème de la sueur des pieds, que ce soit en tant que protagoniste ou comme victime «oligodiploïte» innocente.

«Chaussettes antibactériennes STAFF ONLY» paquet de 10 paires
noir Art.-No. 3
blanc Art.-No. 3
gris Art.-No. 3

au lieu de Fr. 74.- **44,-** -41%

N'oubliez pas d'indiquer taille et numéro d'article sur votre commande

Tailles: 35-38, 39-42, 43-46



Ce sac de couchage va vous enthousiasmer

230x85x50
Art.-No. 120 D

au lieu de Fr. 155.- **69,-** -55%

1 an de garantie

Le set «Partenaire»
2 sacs de couchage qui peuvent n'être utilisés que qu'un 230x170x100cm
Art.-No. 120 D

au lieu de Fr. 310.- **119,-** -61%

Cet excellent sac de couchage du type «momies» Greentree Ascona conserve toute la journée la température optimale, celle qui vous convient. Vous allez être enthousiasmé par la façon dont vous dormirez comme vous le feriez sous votre couverture habituelle. Des fibres en silicone: la matière idéale pour le garnissage d'un sac de couchage. L'extérieur: en nylon 190T WR/WP • Le tissu intérieur: 100% en pur coton

Oui, je commande: **Bulletin de commande préférentiel**

Nombre	Taille	Art.-No.

Nom/prénom: _____

Rue, n°: _____

NPA, localité: _____ **Tél.:** _____

Signature: _____ **Date:** _____

Remplir en caractères d'imprimerie et renvoyer à:

Action pour les lecteurs: c/o PERSONALSHOP, casier postal, 4019 Bâle

Nous sommes personnellement à votre disposition 24 heures sur 24: tél. 0848 80 77 60 ou fax 0848 80 77 90

Visitez les magasins: Lautengartenstr. 23, 4052 Bâle et c/o AVUS, Neuhofweg 51 (Gebäude Möbel Rösch), 4147 Aesch BL

Lors d'une commande par téléphone, veuillez indiquer le code suivant: **Code No. 8**

www.personalshop.ch

LA COLLECTION
DE BIJOUX
GUSTAV KLIMT

Sensuelle et féminine, c'est ainsi que se présente "La collection de bijoux Gustav Klimt" en 3 parties. Offrez-vous une note particulière et soulignez votre personnalité avec cette parure raffinée. Richement dorée, elle est dotée de touches d'émail aux couleurs assorties.



LE BRACELET

Circonférence: env. 18 cm
Avec fermeture réglable

Fr. 129.-- ou 2 mensualités de Fr. 64.50



LE PENDENTIF

Diamètre: env. 2,5 cm
Longueur de la chaîne: env. 50 cm
Fr. 99.-- ou 2 mensualités de Fr. 49.50



LES BOUCLES D'OREILLES

Diamètre: env. 1,5 cm
Fr. 129.-- ou 2 mensualités de Fr. 64.50

Bradford Group • Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch
Internet: www.bradford.ch

Pour les commandes sur Internet-Shop veuillez
introduire le code 49156 dans l'espace predisposé

www.bradford.ch

Bon de commande exclusiv

Répondez avant le 3 décembre 2007

49156

☐ **Oui**, je commande les articles suivants de la "Collection de bijoux Gustav Klimt"
(+ Fr. 8.90 Expédition et Service)

☐ Le bracelet ☐ Le pendentif ☐ Les boucles d'oreilles

Je vous règle ma commande comme suit:

Je désire ☐ une facture totale ☐ 2 mensualités

☐ Par MasterCard ou Visa

____ Expire ____ (MMAA)

Avec garantie de reprise de 120 jours

A retourner à: **Bradford Group** • Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch • Internet: www.bradford.ch

Nom/Prénom _____ À compléter en caractères d'imprimerie

N°/Rue _____

CP/Localité _____

e-mail _____

Signature _____ Téléphone _____

La fascination de la piste

En Suisse, les cirques n'ont rien perdu de leur pouvoir de fascination. De nombreux cirques traditionnels continuent à traverser le pays, année après année. Mais le public se tourne de plus en plus vers des formes de cirque plus modernes, comme le cirque-théâtre, les variétés itinérantes et les spectacles d'hiver.

Avoir grandi à Liestal (BL) tout à côté du terrain du Gitterli et avoir vu chaque année trois ou quatre cirques s'y installer le temps d'une représentation ne peut que faire naître une passion immodérée pour la piste, les fauves et les artistes. Andi Schulz (44 ans) n'imaginerait plus une vie sans chapiteau et odeurs de sciure. Ce comptable de formation est parti une année entière en tournée avec le cirque Starlight, avant d'occuper pendant cinq ans la fonction de directeur administratif pour le cirque Nock. «C'est une époque magique dont je garde une nostalgie très forte», affirme-t-il. Il est installé aujourd'hui à Zurich, où il travaille pour l'entreprise «Das Zelt» (le chapiteau).

Culture très ancienne

Andi Schulz est un fin connaisseur de l'univers du cirque, pas seulement en Suisse, mais dans le monde entier. Sur son site Internet (www.circuswelt.ch), les amoureux du cirque trouveront



quantité d'informations sur les chevaux, les clowns et les divers artistes. «Le cirque est la forme de culture la plus ancienne. Il remonte aux Romains», explique Andi Schulz.

La Suisse bénéficie d'une riche tradition en matière de cirque. Peut-être est-ce lié à l'excellente qualité dont fait montre depuis des décennies le plus important et le plus célèbre des cirques suisses, le cirque Knie de Rapperswil, qui oblige ses concurrents de taille plus modeste à offrir eux

aussi au public un programme ambitieux. Ces petits cirques y parviennent très souvent, malgré quelques ratés.

On compte aujourd'hui en Suisse pas moins de 16 cirques traditionnels qui se disputent la faveur des spectateurs. La concurrence est importante, mais presque tous parviennent à se remettre sur les rangs saison après saison. Tandis que le cirque Knie, plutôt mondain, le poétique cirque Monti et le très traditionnel cirque Nock peuvent compter



Panorama: Pourquoi le Cirque du Soleil rencontre-t-il partout un tel succès?

Guy Caron: Nous avons redéfini à un moment donné cet art qu'est le cirque. Après la deuxième guerre mondiale, le métier du cirque s'était concentré dans des entreprises familiales. Il était isolé, incapable de s'ouvrir, comme cela avait été le cas à la Belle Époque, à toutes les formes d'art et de progrès: l'électricité, la peinture, l'architecture, le design, la musique, le cinéma.

Au cirque, la grande variété des numéros plaît au public.

Sur un public de fidèles, les autres doivent trouver chaque année le moyen de joindre les deux bouts. Et cela dans une branche qui, notons-le, ignore tout des subventions ou d'un quelconque soutien de l'État.

Lorsqu'un cirque fait faillite, il n'est pas rare qu'il renaisse un peu plus tard sous un autre nom. D'où des tensions et des intrigues: «Dans le milieu suisse du cirque, les jalousies et la concurrence sont importantes», expliquait-il y a un an Filip Vincenz, rédacteur de la revue spécialisée de la branche «Manège», au NZZ. De nombreux cirques sont restés des entreprises purement familiales, isolées, et n'ont pas su s'ouvrir à la nouveauté.

L'Euro 2008 redouté

Si le gâteau ne grandit pas mais que ceux qui veulent y goûter deviennent de plus en plus nombreux, les petites entreprises de cirque ne pourront qu'en pâtir. Ce ne sont pas simplement les concurrents au sein de la branche qui leur rendent la vie difficile. Le nouveau comportement de la population en matière de loisirs et une offre de loisirs de plus en plus vaste causent bien des tracas

Qu'est-ce qui vous rend différent des cirques traditionnels?

Notre succès vient du fait que nos représentations sont conçues un peu comme le tournage d'un film: de petites touches, de petites séquences variées ici et là. Mais le tout est relié par une histoire, un fil rouge qui va du début à la fin. Nous avons hissé un art qui était au tapis au niveau d'une comédie musicale, au niveau des superproductions cinématographiques, de Broadway à West End.

Beaucoup d'entreprises de cirque sont en situation de crise. Que conseillez-vous à vos collègues?

Il n'y a pas de recette pour le succès. Il faut sentir l'air du temps et s'y conformer. Le cirque est en crise parce qu'il reste prisonnier de traditions. Cela a parfois du bon, mais il faut savoir s'en



à de nombreux cirques. Des entreprises d'un tout autre genre leur font notamment de la concurrence durant les mois d'été, pendant lesquels les cirques devraient traditionnellement réaliser leur meilleur chiffre d'affaires. Cinémas en plein air, festivals de musique, de théâtre et autres manifestations en plein air de toutes sortes s'adressent bien souvent à la même clientèle. Ceux qui ne peuvent pas proposer de spectacle original sous leur chapiteau sont très vite hors du coup.

Les directeurs de cirques suisses ont déjà des sueurs froides à l'idée des Championnats d'Europe de football qui seront organisés en Suisse et en Autriche en 2008. «L'été prochain, certains cirques ne proposeront même pas de représentation les soirs de matches importants», affirme Andi Schulz. Le risque de devoir jouer devant deux douzaines de personnes seulement est trop grand.

Les cirques suisses sont source de complications pour les autorités. L'époque est révolue où le cirque pouvait dresser son chapiteau et disposer quelques bancs au beau milieu d'une prairie. Aujourd'hui, la moindre vis et le moindre banc

détacher. Le cirque doit suivre l'évolution de la société.

Vous connaissez un succès éclatant avec le Cirque du Soleil et vous voici maintenant metteur en scène pour Salto Natale. A quoi pouvons-nous nous attendre?

A un spectacle. Nous voulons que tous les artistes en piste soient des artistes de cirque, et en même temps des artistes de théâtre et des artistes de cinéma. Synfunia, le programme proposé cette année par Salto Natale, réunit parfaitement tous ces aspects sous le chapiteau. L'histoire est celle d'un producteur d'opéra atteint de la folie des grandeurs et qui cherche désespérément à monter son dernier grand opéra. Il se retrouve dans des situations burlesques qui déclencheront des tonnerres de rires dans le public.

Interview: Markus Rohner



doivent être fixés à l'endroit indiqué dans le manuel de construction. La sécurité incendie exige le respect de normes de sécurité très strictes, tandis que les accords bilatéraux avec l'UE compliquent en outre l'entrée sur le territoire des travailleurs marocains que les cirques avaient l'habitude d'engager. «Les autorités oublient parfois que le cirque représente une culture très ancienne qu'il faut préserver», déclare Daniel Gasser, de la dynastie des gens de cirque du même nom.

Des spectacles appréciés

Alors que le marché des cirques de tradition est saturé et que le nombre de ses spectateurs stagne, voire régresse, des spectacles de cirque d'un tout autre genre se multiplient et font une concurrence directe aux cirques traditionnels. Variétés itinérantes, cirques-théâtres et spectacles de Noël attirent de plus en plus de spectateurs sous leurs chapiteaux dans les grandes villes suisses.

Cela fait maintenant plusieurs années que les représentations du Cirque du Soleil ou de Salto Natale rencontrent un franc succès. Ce qui était au départ une petite troupe d'artistes canadiens



Protector Jacket



Veste de ski high-end en stretch Venturi® 4-way coupe-vent et hydrophobe. Les protecteurs renforcent la zone des coudes et des épaules pour une meilleure protection.

Schöffel
www.schoeffel.com



Penser à demain dès aujourd'hui



Otto Sieber
Secrétaire central Pro Natura

Dans le «Manuel d'utilisation Pro Natura pour testament», vous trouverez toutes les informations importantes nécessaires pour rédiger un testament légalement valable. Et ce indépendamment du fait que vous ayez décidé de faire un legs à Pro Natura ou non. Le but principal de ce classeur est de planifier en toute sérénité ce que sera demain.

N'hésitez pas à commander votre exemplaire personnel.

pro natura 

Pro Natura - agir pour la nature, partout! Pro Natura est avec plus de 100 000 membres la principale organisation de protection de la nature en Suisse. Elle défend les intérêts de la nature avec conviction et compétence. Pro Natura s'engage résolument pour la conservation à long terme des habitats et des espèces animales et végétales du pays.

S'est développé pendant 20 ans pour devenir le Cirque du Soleil, un empire mondial du divertissement avec 2 500 employés et un chiffre d'affaires évalué à 500 ou 600 millions de dollars américains. Cette troupe au sens des affaires développée fait régulièrement escale en Suisse. Nous la retrouverons début novembre avec son programme «Delirium» au Hallenstadion de Zurich. L'artiste multimédia viennois André Heller a lui aussi investi l'univers du cirque. Zurich a accueilli de la mi-septembre à la mi-octobre son spectacle «Afrika! Afrika! L'aventure magique du cirque sur le continent de toutes les surprises».

Salto Natale

Salto natale, ce cirque d'un autre genre créé par Rolf Knie, a attiré depuis 2002 plus de 250 000 spectateurs sous ses chapiteaux avec quatre spec-

tacles différents. A chaque fois, une organisation millimétrée – à Zurich et à Berne – permet non seulement de proposer un spectacle de cirque de grande qualité, mais aussi de satisfaire les gourmets et de créer un événement de société. «Synfunia», comme s'intitule le spectacle de cette année, est un savant mélange d'arts du cirque, de comédie musicale, de ballet et de clowneries.

Le franco-canadien Guy Caron met en scène un spectacle des plus loufoques sous le chapiteau du cirque, dans les décors bariolés de Rolf Knie. Rien d'étonnant si des entreprises entières réservent une soirée pour leurs collaborateurs au «Salto natale» ou si, comme les Banques Raiffeisen (voir encadré), elles proposent à leurs clients de passer une soirée d'hiver très spéciale au cirque. Ce que l'on y vit joue au moins un aussi grand rôle que ce qui se passe sur la piste.

Un festival du cirque suisse?

Certains amoureux du cirque déplorent cette évolution vers le spectacle et la variété. Pour eux, il n'y a pas de véritable cirque sans fauves dans l'arène ni sans cette odeur de sciure qui vient vous chatouiller les narines. «Je ne suis pas aussi catégorique», nous déclare Andi Schulz, notre expert es cirque. Si les entreprises de cirques veulent survivre à long terme, il faut qu'elles trouvent toujours de nouvelles idées.

Pour Andi Schulz, le cirque moderne a un bel avenir devant lui. Lui-même rêve d'organiser un festival du cirque suisse. S'il parvient à réunir les moyens financiers nécessaires, il réalisera sur trois ou quatre jours le premier festival de ce genre, qui mettra l'accent sur les artistes de cirque suisses et les meilleurs numéros proposés par les cirques suisses.

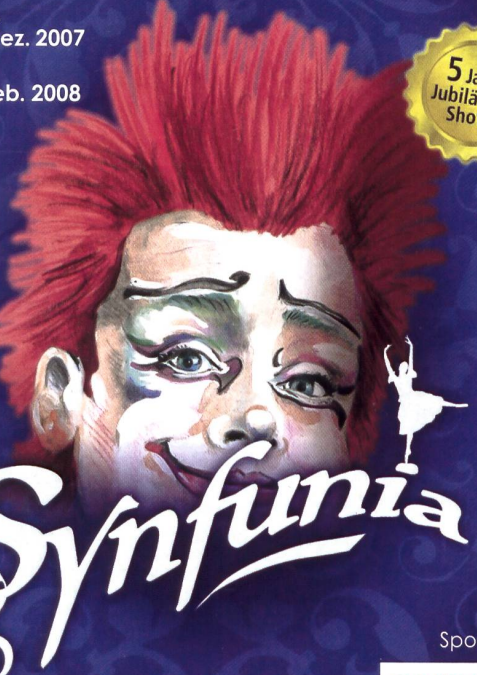
■ MARKUS ROHNER

Der Circus der anderen Art von Gregory und Rolf Knie

SALTG. & NATALE

Zürich-Kloten,
15. Nov. – 31. Dez. 2007
Bern,
18. Jan. – 10. Feb. 2008

5 Jahre Jubiläums-Show!



Synfunia

Sponsor
RAIFFEISEN

Bon de commande

Aucun frais de dossier ne sera facturé pour l'envoi du bon par courrier ou par fax.

	Date	Heure	Catégorie	Nombre
Mardi, mercredi, samedi après-midi, dimanche			1 ^{re} catégorie CHF 81.00 au lieu de CHF 89.00	
			2 ^e catégorie CHF 59.00 au lieu de CHF 65.00	
			3 ^e catégorie CHF 32.00 au lieu de CHF 35.00	
			Loge royale CHF 171.00 au lieu de CHF 190.00	
Jeudi, vendredi, samedi soir			1 ^{re} catégorie CHF 89.00 au lieu de CHF 98.00	
			2 ^e catégorie CHF 67.00 au lieu de CHF 74.00	
			3 ^e catégorie CHF 32.00 au lieu de CHF 35.00	
			Loge royale CHF 171.00 au lieu de CHF 190.00	

Nom/Prénom

Rue/N°

NPA/Localité

Téléphone

E-mail

Date

Signature

Je suis sociétaire de la Banque Raiffeisen

Prière de remplir intégralement ce bon et de l'envoyer à l'adresse suivante:
Salto Natale Entertainment AG, Gewerbestrasse 16, 8132 Egg ZH
ou par fax: 043 844 77 78

Veuillez passer vos commandes pour le dîner/apéritif et les extras directement (conditions normales) au: 0848 88 55 22 ou sous www.saltontatale.ch



RAIFFEISEN

Synfunia: 5 ans de Salto Natale – une satire sur un anniversaire
Une fusion éclatante d'éléments tirés de l'univers du cirque, du grand théâtre et de la comédie musicale. L'ironie et l'humour sont au rendez-vous.

Réussir son séjour linguistique

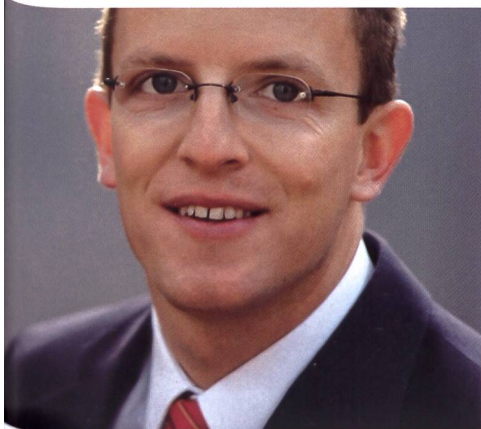


Les séjours linguistiques sont de plus en plus demandés car c'est sur place que l'on vit et assimile véritablement une langue et que l'on ne se contente pas simplement de l'apprendre.

Les Suisses raffolent des séjours linguistiques. Ils sont des milliers à partir tous les ans à l'étranger dans ce but. La langue la plus demandée reste l'anglais. La plupart des voyages linguistiques ont donc pour destination des pays tels que l'Angleterre, l'Irlande, les Etats-Unis, le Canada, ainsi que l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Les séjours linguistiques permettent de faire un maximum de progrès dans une langue, en un minimum de temps. Les participants à un tel séjour ne sont pas seulement confrontés à la langue pendant les cours, mais ils peuvent également mettre en pratique durant leurs loisirs les connaissances linguistiques acquises grâce au cours.

En famille d'accueil

Pour bien apprendre une langue, cela vaut la peine d'habiter dans une famille d'accueil. On y vit véritablement la langue du pays et on y découvre la culture et la manière de vivre des autochtones, ce qui contribue aussi à une meilleure compréhension de la langue. En outre le séjour dans une famille s'avère la solution la plus économique. Le profit réel d'un tel séjour pour les participants dépend aussi largement de l'organisation de leurs loisirs. Celui qui en dehors de l'école ne fréquentera que des concitoyens fera nettement moins de progrès qu'une personne ayant des contacts avec la population locale ou avec des étudiants



«Mon séjour linguistique en Australie a été idéal pour, d'un côté, rompre avec le quotidien professionnel et d'un autre côté, perfectionner mon anglais commercial.»

**Hans van der Velden (36 ans),
Manager Market Development
Europe, Bossard AG**



«J'ai participé cette année à un cours de langue en Angleterre pour me préparer de manière optimale aux examens de Cambridge. Je voulais surtout améliorer mes perspectives professionnelles avec un certificat linguistique reconnu au niveau international.»

**Stefania Ritter (25 ans)
de Sumvitg**



«J'ai effectué un séjour magnifique, passionnant et aussi très riche en enseignements à Malaga dans le Sud de l'Espagne. Cette région est idéale pour profiter de la culture andalouse et de la joie de vivre tout en participant à un cours d'espagnol.»

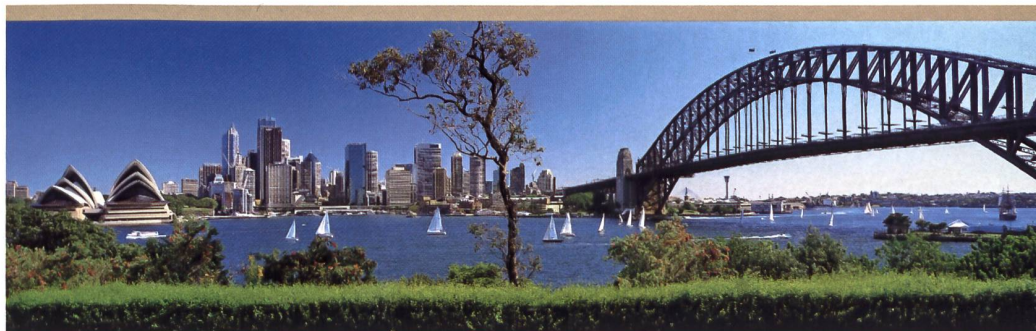
**Claudia Kleinbrod-Busa (29 ans)
de Lenzerheide**

Parlant une autre langue. C'est pourquoi il est également intéressant de profiter des activités de loisirs proposées sur place qui permettent généralement de rencontrer des autochtones: par exemple, des cours de sport, des excursions avec des guides locaux. Les informations à ce sujet sont généralement disponibles auprès de l'école de langue. En effet: celui qui s'intéresse au pays et aux habitants apprendra inévitablement plus et surtout plus vite.

Rêver dans la langue étrangère

Voici d'autres conseils pour que le séjour linguistique soit une réussite: profiter de chaque occasion qui se présente pour parler. Et là la règle d'or est de ne pas avoir de complexes. Celui qui n'essaie pas ne peut pas non plus s'améliorer. Celui qui regarde des émissions télévisées et des films, qui assiste à des spectacles de théâtre, qui lit des magazines, des journaux et aussi des livres dans la langue étrangère apprend. Et si l'on rencontre ce faisant un mot que l'on ne connaît pas et qui semble important, il suffit de le chercher dans le dictionnaire. L'idéal est même de rêver pendant le séjour linguistique dans la langue étrangère. On apprend alors pendant le sommeil.

Gagnez un cours d'anglais de 4 semaines à Sydney!



Le prix comprend 4 semaines de cours intensifs (à raison de 25 heures de cours par semaine) chez ACE à Sydney, l'hébergement en famille d'accueil en chambre individuelle avec demi pension, le matériel de cours et les frais d'inscription (sont exclus les vols aller et retour ainsi que les transferts).

Question du jeu-concours:

Comment s'appelle le symbole de Sydney connu dans le monde entier et créé par l'architecte danois Jørn Utzon? Vous pouvez participer au jeu-concours en vous connectant sous

www.boalingua.ch. Ou bien envoyez une carte postale affranchie (pas de lettres) comportant la bonne réponse à l'adresse suivante:

Boa Lingua, Mot-clé: «Sydney»
Gubelstrasse 15, 6304 Zoug

Date limite de participation:

30 novembre 2007

Le jeu-concours ne donne lieu à aucun échange de correspondance. Le prix ne sera pas payé en espèces. Age minimal de participation: 18 ans.

*Raffinements
de Noël*



SCHILLIGER

GLAND • Rte Suisse 40
LAUSANNE • Madeleine 9
FRIBOURG • Matran

GENÈVE • Avenue Krieg 1
CAROUGE • Ctre Comm. La Praille
PLAN-LES-OUATES • Rte de Base

www.schilliger.com



GAIN DE PLACE ET D'ARGENT
PROCASH 6300.

Dernière-née de notre famille d'appareils de recyclage de billets, la **caisse automatique ProCASH 6300** est taillée à la mesure de vos besoins. D'un faible encombrement, elle est très compacte et se loge de ce fait derrière chaque guichet tout en affichant un rapport prix/performance remarquable. **Pour plus d'informations:** 044 835 3536 ou info@wincor-nixdorf.ch.

Wincor Nixdorf AG • Stationsstrasse 5 • CH-8306 Brüttisellen • www.wincor-nixdorf.ch

**WINCOR
NIXDORF**



Nous accompagnons vos projets.
Etude, réalisation, design et qualité.

Gehri
www.gehri-ag.ch

Agencements bancaires | Installations de sécurité | SAS | Guichets de réception | Cabinets médicaux | Locaux de vente | Aménagement de particuliers | Mobilier

POSTAUTO SAURER
ALPENWAGEN III 1951



Longueur 40 cm, poids 1,4 kg
 Modèle à injection métallique
 avec de nombreux beaux
 détails et accessoires.

POUR INFORMATIONS ULTERIEURES ET SOURCE D'APPROVISIONNEMENT: WWW.ALPENWAGEN.CH | 062 794 47 00/01

Le succès du séjour linguistique dépend aussi très largement de la qualité de l'école. C'est pour-quoi les principaux organisateurs de séjours linguistiques de Suisse ont créé l'association SALTA et se sont engagés à respecter des normes de qualité strictes et transparentes pour le consommateur. Un autre critère important pour le choix du séjour linguistique: la sécurité. L'argent investi par les clients n'est garanti qu'auprès des organisateurs de séjours linguistiques membres du fonds de garantie de la branche suisse du tourisme.

■ MAX WEY

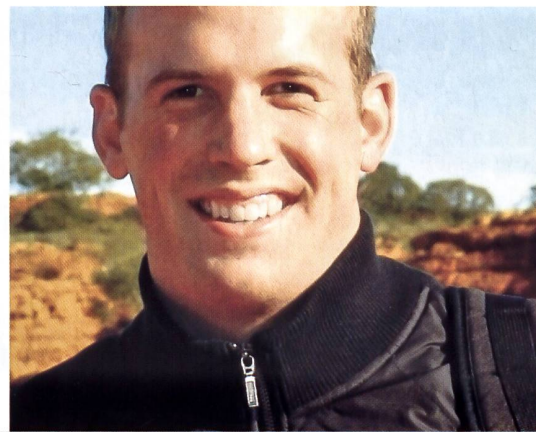
Max Wey est spécialiste des séjours linguistiques et gérant de Boa Lingua BusinessClass. Davantage d'informations sous: Boa Lingua: les séjours linguistiques dans le monde entier: www.boalingua.ch; formations linguistiques Business à l'étranger: www.businessclass.ch; guide des séjours linguistiques: www.sprachaufenthalte.com



«J'ai dû améliorer mon anglais pour des raisons professionnelles. Mon cours de langue en Angleterre était la solution la plus efficace pour améliorer en peu de temps mon niveau.»

Jörg Beiersdörfer (46 ans)

Key Account Manager,
BASF Suisse



«J'ai effectué un séjour inoubliable en Australie. J'ai été reçu très chaleureusement par ma famille d'accueil et totalement intégré dans leur vie quotidienne. Cela m'a permis d'améliorer notablement mes connaissances linguistiques orales.»

Alexander Häusermann (24 ans) de Wil

Entretien avec Bruno Mettler, responsable de la gestion du personnel chez Raiffeisen Suisse



Photo: Raiffeisen Suisse

«Panorama»: Quelle importance revêt la formation continue linguistique pour les collaborateurs de Raiffeisen?

Bruno Mettler: Elle est très importante. En tant que groupe bancaire présent dans toute la Suisse, les collaborateurs sont régulièrement en contact avec des collègues des autres régions de Suisse. Nous entretenons en outre des relations commerciales avec des banques internationales.

Quelles sont donc les langues les plus demandées?

Outre l'allemand comme langue principale, c'est surtout le français qui est demandé. Avec les collaborateurs du Tessin, on peut généralement s'entretenir en allemand ou en français. C'est certainement un atout supplémentaire de maîtriser également l'italien. L'anglais joue aussi un rôle de plus en plus important chez Raiffeisen. Les

nouveaux ouvrages spécialisés ne sont souvent disponibles qu'en anglais. Sur ce plan, Raiffeisen ne peut pas se soustraire à la mondialisation du secteur bancaire.

Celui qui parle plusieurs langues a davantage de chances d'être recruté chez Raiffeisen?

Oui parfaitement. Celui qui maîtrise en plus de sa langue maternelle une seconde langue a certainement un atout. Beaucoup de fonctions spécialisées exigent également des connaissances en anglais.

Est-ce que Raiffeisen soutient en tant qu'employeur les collaborateurs qui souhaitent suivre une formation continue en langues ou rafraîchir leurs connaissances linguistiques?

Raiffeisen se montre généreuse dans le cas des formations linguistiques nécessaires pour la fonction exercée et les soutient très largement. Nous proposons également un soutien financier partiel pour les formations linguistiques non obligatoires pour la fonction occupée. Les conditions exactes figurent dans le chapitre consacré à la formation initiale/continue de l'instruction du personnel indiquée dans le manuel du collaborateur.

Raiffeisen offre aux collaborateurs la possibilité de suivre un stage dans une autre région de Suisse. En font-ils usage?

Les possibilités de stage au sein du Groupe Raiffeisen sont malheureusement encore trop peu utilisées. L'échange de personnel devrait être davantage encouragé chez Raiffeisen. Le département des Ressources humaines (HRM) s'efforce actuellement d'institutionnaliser un concept de stage. A l'heure actuelle, les places de stage sont recherchées et attribuées individuellement.

Quelle est la politique de Raiffeisen en comparaison avec d'autres banques dans le domaine de la formation initiale ou continue?

Raiffeisen est un employeur très généreux dans ce domaine. Si une demande de formation continue est accordée, on applique le principe que Raiffeisen prend en charge le financement et que le collaborateur consacre à cette formation le temps nécessaire. Durant les entretiens d'embauche, nous constatons souvent que cette attitude constitue une USP importante (unique selling proposition, c'est-à-dire un avantage concurrentiel important, une particularité essentielle, ndlr).

Interview: Pius Schärli

KÜNG
saunabau+
CH-8820 Wädenswil

Visitez notre
exposition à
Wädenswil: une multi-
tude d'idées uniques
de sauna et de wellness
sur plus de 600 m².
(Prière de
prendre contact)



- Consultation détaillée pour les installations privées et publiques
- Design individuel
- Fabrication dans notre service dans toute la Suisse
- Excellent rapport qualité/prix
- Plus de 30 ans d'expérience

LEADER SPA
Route de Lausanne 54
CH-1110 Morges
Téléphone 021 636 22 11
Fax 021 634 36 64
www.leaderspa.ch
info@leaderspa.ch

- Coupon pour documentation
- ☐ Sauna finlandais
 - ☐ Sauna bio/BIOsa
 - ☐ Bain de vapeur
 - ☐ Solariums
 - ☐ Appareils fitness
 - ☐ Thermes
 - ☐ Equipements wellness

Nom _____
Rue _____
NPA/Locativité _____
Tél. _____
Pan

Une oasis au quotidien www.kueng-sauna.ch

swisscondens

La chaudière à mazout à condensation
intégrale avec le meilleur rendement.
Pour villas et immeubles jusqu'à 150 kW

Sans cheminée tubée et isolée
(température des gaz de combustion env. à 45°C)

Swisscondens AG Tél. 031 911 70 91
Alpenstrasse 50 Fax 031 911 70 94
3052 Zollikofen post@swisscondens.ch

***Vous serez
tout feu
tout flamme***



+ Swiss made

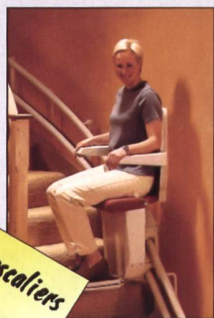


**32% d'épargne
en mazout**

après l'installation d'une
chaudière swisscondens®
dans cet immeuble

www.swisscondens.ch

La mobilité a un nom . . .



Monte-escaliers
044 920 05 04

HERAG AG

Tramstrasse 46
8707 Uetikon am See

Monte-escaliers

www.herag.ch

info@herag.ch



044 920 05 04

Tessin

091 972 36 28



044 920 05 02

Suisse romande

078 670 55 04

☐ Veuillez m'envoyer la documentation gratuite ☐ Je désire un devis sans engagement

Nom / Prénom _____

Rue _____

NPA / Lieu _____

Téléphone _____

Une nouvelle opportunité

Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution
de billets en circulation interne



- Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage
- Accepte 24 sortes de billets au maximum
- Les billets acceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux
- Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options
- Opération hors ligne ou en ligne par Dialba

prema

Le spécialiste de la monétique

PREMA GmbH

Tychbodenstrasse 9

CH-4665 Oftringen

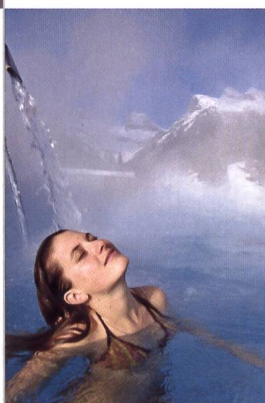
Téléphone 062 788 44 22

Télécopie 062 788 44 20

prema@swissonline.ch

www.prema.ch

Séjour bien-être à Ovronnaz



Raiffeisen propose à ses sociétaires de se refaire une santé, l'espace d'une semaine, dans la sympathique station valaisanne d'Ovronnaz à des conditions exclusives. Aux bains, les vacances riment avec bien-être.

Depuis une quinzaine d'années, le centre de bien-être «Les Bains d'Ovronnaz» est venu compléter l'offre touristique de cette station valaisanne conviviale. Exploitant la source thermale de Leytron, cette infrastructure ultramoderne propose une gamme très complète de soins.

Santé et beauté

Reconnu par les caisses maladies suisses, ce centre de prévention et de lutte anti-stress réunit dans une même cure les propriétés de l'eau thermale, les vertus des plantes médicinales, les bienfaits des produits de la ruche ainsi que les compétences des professionnels de la santé et de la beauté. Piscines thermales intérieures et extérieures, bain turc, massages subaquatiques, hammam, sauna, solarium, fitness, hydromassages, enveloppements, soins esthétiques spécifiques, whirlpool, terrasse panoramique vont de pair avec un personnel d'encadrement hautement qualifié.

Les studios et appartements parfaitement équipés sont reliés par des galeries chauffées et couvertes aux piscines thermales, au secteur des soins et au restaurant.

Les sociétaires des Banques Raiffeisen qui réservent le Forfait spécial santé «Panorama» de six jours bénéficient gratuitement, d'une 7^e nuit de logement, de l'assiette du jour pendant tout le séjour et ne paieront pas de supplément pour une occupation single en studio ou 2 pièces avec vue montagne.

(ptz)

Forfait spécial santé «Panorama»

6 nuits et 6 jours de cure dès 924 francs

- > 6 jours de logement dans un studio ou appartement sans service hôtelier,
- > 6 petits déjeuners buffet,
- > libre accès aux bains thermaux, jacuzzi, salle de repos, fitness (sans instructeur),
- 10 soins:**
 - > 2 stimulations musculaires, 25 min.
 - > 2 drainages par pressothérapies Eureduc, 25 min.
 - > 2 pédimaniluves, 20 min.
 - > 1 soin du visage, 60 min.
 - > 1 soin du corps spécifique, 60 min.
 - > 1 enveloppement d'algues Thalatherm, 45 min.
 - > 1 watsu, 45 min.
- > 6 séances d'aquagym,
- > 1 contrôle composition du corps par impédance TANITA,
- > 1 élément doseur de 10 g de Gelée Royale pure,
- > les plantes nécessaires pour la préparation d'un litre d'infusion par jour,
- > peignoirs et sandales de bains,
- > 1 place de parking par appartement

Cadeau aux sociétaires

Les sociétaires Raiffeisen qui réservent une cure de santé profitent encore gratuitement durant tout le séjour des avantages suivants:

- > une 7^e nuit de logement supplémentaire: petit-déjeuner buffet, assiette du jour midi ou soir, entrée aux bains
- > 6 assiettes du jour à midi ou le soir,
- > accès au sauna, hammam sur rendez-vous,
- > Pas de supplément pour occupation single dans des studios ou des 2 pièces vue montagne.

Dates de validité

du 17 novembre 2007 au 21 décembre 2007, du 20 avril 2008 au 26 avril 2008 et du 18 mai au 28 juin 2008

Prix par pers.	1 personne	2 personnes
Studio ou 2 pièces (vue montagne)	924.-	924.-
2 pièces ½ (vue montagne)	1134.-	963.-

Nombre de places limité dans l'ordre de réception des inscriptions.

Coupon d'inscription

MEMBER PLUS

Sociétaire(s) de la Banque Raiffeisen du dimanche

je m'inscris/nous nous inscrivons au samedi

☐ Appartement single

☐ Appartement double

1. Prénom

Nom

2. Prénom

Nom

Rue/N°

Téléphone

NPA/Localité

Date

Signature

Envoyez le coupon d'inscription à l'adresse suivante:

Thermalp les Bains d'Ovronnaz, 1911 Ovronnaz / VS, tél. 027 305 11 00, fax 027 305 11 93, www.thermalp.ch

L'autre rythme des pendules grecques

Même si l'on connaît la Grèce depuis de nombreuses années, cela a de quoi vous énerver: l'air d'évidence avec lequel le serveur gratifie les hôtes impatients d'un «Je suis déjà arrivé à vous» (eftassa) tout en s'éloignant d'un pas rapide dans la direction opposée. Au passage, il ne manque pas de rendre la monnaie à une autre table ou d'enregistrer d'un coup d'œil rapide les changements dans sa zone d'action. Avec cet «eftassa», le serveur se réfère clairement à l'avenir, bien que, grammaticalement, il emploie le passé. A vrai dire, les Grecs devraient créer un nouveau temps: le passé futur ou quelque chose comme ça.

Lorsque le serveur arrive enfin à la table des clients qui frôlent déjà le désespoir, ceux-ci n'auront droit à aucune parole d'excuse, tout au plus à une sorte de justification qui clôt toute discussion: «Ma collègue vient soudain d'avoir un enfant», ou encore «Avec ce temps, tout le monde est sur les nerfs», une excuse, du reste, qui peut servir quel que soit le temps. Il se peut aussi que le serveur ne s'excuse pas le moins du monde, car pour lui, il y a deux mesures du temps. D'une part la sienne propre, régie par différentes variables, parmi lesquelles son humeur, ses problèmes avec sa femme ou des soucis d'ordre politique (par exemple est-ce que le parti qui l'a aidé à trouver grâce à des relations un deuxième travail va être réélu).

Et puis il y a l'horloge des clients; et ils ont du temps, par définition. Cela a aussi des avantages. Depuis 27 ans que je vis en Grèce, il ne m'est jamais arrivé d'entendre un serveur ou une serveuse faire comprendre aux clients par un «Puis-je desservir?!», des plus courants sous nos latitudes, que leur temps est passé – leur temps au restaurant, s'entend. En Grèce, les choses sont différentes. Dans la plupart des établissements de la capitale grecque, le café est tout simplement beaucoup plus cher. Si l'on considère que les clients s'attardent en moyenne une heure et demie à leur table, le propriétaire d'un café, écrasé par les frais, doit calculer ses tarifs autrement qu'en Italie par exemple, où l'espresso se boit généralement debout au bar. Dans les cafés grecs, les horloges battent définitivement à un rythme plus lent. Le client du kafenion n'est réellement satisfait que lorsqu'il peut prendre ses aises sur plusieurs chaises pour discuter copieusement des événements politiques et sociaux de son village ou de sa ville, ou encore pour regarder les gens se fatiguer dans la rue.

A propos du point final de cette année

Des journalistes travaillant à l'étranger portent un regard distancié et extérieur sur la Suisse. Werner van Gent est correspondant en Grèce et en Turquie pour la télévision et la radio DRS. Il organise également des voyages dans la région (www.treffpunktorient.ch).



Photo: Lidi.

Dans les rues, les horloges battent encore à un rythme différent. Généralement, les Grecs et les Grecques sont assez stressés lorsqu'il s'agit de leur temps à eux, mais d'autant plus généreux lorsqu'il s'agit du temps des autres. J'ai habité un temps au centre-ville, à un carrefour. Il était fréquent que des automobilistes ne respectent pas l'interdiction absolue de stationner et de s'arrêter, et les bus articulés des transports publics d'Athènes se retrouvaient totalement coincés. Le carrefour était bloqué de tous côtés. Alors qu'on était en droit de se demander si ce nœud gordien de circulation allait un jour se dénouer et que la situation semblait sans issue, il ne fallait en général pas plus de dix secondes pour qu'un conducteur se mette à klaxonner, suivi le plus souvent par tous les autres automobilistes bloqués. En général, l'automobiliste mal garé ne réapparaissait qu'après un temps assez long. Il s'asseyait au volant d'un air imperturbable et démarrait sans prêter garde aux jurons proférés de part et d'autre. «Pourquoi les gens s'énervent-ils ainsi?», semblait se dire le conducteur: Il avait pourtant allumé ses feux de détresse!

En Grèce, les feux de détresse signifient le plus souvent: «Je reviens tout de suite». Ils sont en quelque sorte un «eftassa» électronique et une preuve supplémentaire du fait qu'en Grèce, le temps est très relatif. Il y a mon horloge et celle des autres. Et plus on est installé dans son quotidien, plus on peut vivre à son rythme et imposer aux autres son horloge.

■ WERNER VAN GENT

Des vacances exceptionnelles

LES MARCHES DE NOEL

STUTTGART / LUDWIGSBURG

SAMEDI 1^{ER} ET DIMANCHE 2 DÉCEMBRE 2007

PRIX: Fr. 240.-

Prestations

- voyage en car tout confort
- 1 nuitée en chambre double dans un **hôtel 5 étoiles (le seul à Stuttgart)**, au centre ville, avec magnifique petit déjeuner buffet
- un café et un croissant

MUNICH / SALZBURG

DU VENDREDI 14 AU DIMANCHE 16 DÉCEMBRE 2007

1^{ER} JOUR - VENDREDI 14 DÉCEMBRE

Départ à 05h.30 de Bulle et 06h.00 de Fribourg via Munich; arrivée vers 12h.30, repas de midi et après-midi libres. A 17h.00, départ en direction de Salzburg. Prise des chambres à l'hôtel à l'arrivée et repas du soir puis **soirée animée par Eva-Maria et Thomas Berger**.

2^{ÈME} JOUR - SAMEDI 15 DÉCEMBRE

Après le petit déjeuner, départ **via Salzburg** pour la visite de son marché de Noël. Repas de midi libre. Repas du soir, **soirée dansante** et nuit dans le même hôtel.

3^{ÈME} JOUR - DIMANCHE 16 DÉCEMBRE

Après le petit déjeuner, à 08h.00, retour en Suisse. Divers arrêts en cours de route dont un pour le repas de midi. Arrivée vers 19h.30.

PRIX: Fr. 495.-

Prestations

- voyage en car tout confort
- 2 nuitées en chambre double à l'hôtel Ruperti Hof connu sous le nom de **l'hôtel de la Volksmusik** avec petit déjeuner buffet
- usage gratuit de la piscine et du sauna de l'hôtel
- un café et un croissant
- 2 repas du soir, avec la boisson
- 2 soirées animées
- repas de midi du 3^{ème} jour avec la boisson

COLMAR / STRASBOURG

SAMEDI 1^{ER} ET DIMANCHE 2 DÉCEMBRE 2007

Fr. 225.-

DIMANCHE 16 ET LUNDI 17 DÉCEMBRE 2007

Fr. 160.-

MARDI 18 ET MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2007

Fr. 160.-

Prestations

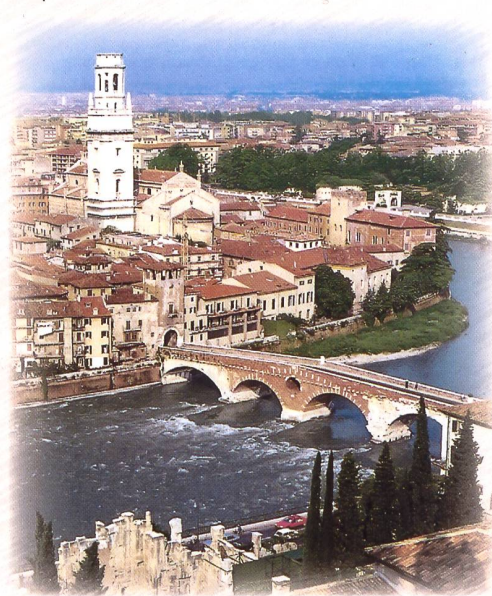
- voyage en car tout confort
- 1 nuitée en chambre double avec petit déjeuner buffet à l'hôtel de France (***, de catégorie supérieure) idéalement situé au centre de Strasbourg, proche de la place Kléber, du site historique de la Petite France et de la Cathédrale
- 1 café et 1 croissant
- apéritif de bienvenue

Réveillon au bord du Lac de Garde

DU 29 DÉCEMBRE 2007 AU 2 JANVIER 2008

1^{ER} JOUR

Départ via le Lac de Garde (arrêt café et repas de midi en cours de route); prise des chambres à l'hôtel. Cocktail de bienvenue et repas du soir.



2^{ÈME} JOUR

Excursion et repas de midi dans les **Dolomites**. Repas du soir et nuit dans le même hôtel.

3^{ÈME} JOUR

Visite guidée de Vérone, une ville vivante et ouverte sur le futur, mais aussi une gardienne attentive et empressée de son fier passé; elle est tout simplement belle, d'une beauté que l'on ne peut décrire uniquement avec des mots. De plus, elle a donné le jour à l'histoire romantique et poignante de Roméo et Juliette, chère aux amoureux du monde entier. Repas de midi. Après-midi, découverte de la crèche géante de Vérone puis retour à l'hôtel. En soirée, menu de St-Sylvestre avec cocktail de la nouvelle année, musique et danse.

4^{ÈME} JOUR

Petit déjeuner à l'hôtel. Matinée libre. Repas de midi. Après-midi, découverte du **lac de Garde** et de ses beautés avec notamment la **presqu'île de Sirmione**. Repas du soir et nuit dans le même hôtel.

5^{ÈME} JOUR

Après le petit déjeuner, rentrée. Divers arrêts en cours de route dont un pour le repas de midi. Arrivée vers 19h.00.

PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 990.-

Prestations

- voyage en car tout confort
- 4 nuitées en chambre double dans un hôtel de catégorie supérieure avec petit déjeuner buffet
- un café et un croissant
- pension complète avec la boisson
- soirée réveillon
- les visites

Abano

DU 11 AU 18 NOVEMBRE 2007

FR.1450.- EN PENSION COMPLÈTE, SOINS INCLUS



Shopping à Turin

24 ET 25 NOVEMBRE 2007

FR. 175.-

SELECTION DES 30 ANS

Profitez de nos offres du jubilé et venez découvrir les plus beaux marchés pour

Fr. 30.- (prix du déplacement en car, par excursion)

MARCHÉ AUX CAROTTES À AARAU

mercredi 7 novembre 2007
Ce que les oignons sont aux Bernois, les carottes le sont aux Argoviens.

FOIRE DE LA SAINT-ANDRÉ À ANNECY

mardi 4 décembre 2007

MARCHÉ DE NOËL À STRASBOURG

mercredi 5 décembre 2007

MARCHÉ DE NOËL À BREMGARTEN

dimanche 9 décembre 2007

MARCHÉS DE NOËL À RIQUEWIHR/COLMAR

samedi 15 décembre 2007

Taxi Etoile

Rte de la Pâla 118, CP 62, CH-1630 Bulle
Tél. 026 912 21 22 - Fax 026 912 05 50
E-mail: taxiетоile@bluewin.ch



Concours «Member Plus»
du 29.10. au 16.11.2007

Nous déroulons le tapis rouge pour vous:
jusqu'à 10'000 francs et des avantages exclusifs.

Gagnez l'un des gros lots en participant au concours «Member Plus»
1x 10'000 et 5x 2'000 francs en espèces.

En tant que sociétaire Raiffeisen, vous gagnez à tous les coups, car les sociétaires
Raiffeisen bénéficient d'avantages exclusifs.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN